



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 10 Meitheamh 2025
(OR. en)

6300/25
ADD 1

Comhaid Idirinstitiúideacha:
2024/0259 (NLE)

COEST 154
POLCOM 31

GNÍOMHARTHA REACTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE

Ábhar: Prótacal maidir le cur chun feidhme an chomhaontaithe comhpháirtíochta in earnáil an iascaigh idir Poblacht an Chósta Eabhair agus an Comhphobal Eorpach (2025-2029)

IARSCRÍBHINN 3



[Suaitheantas Phoblacht na hÚisbéiceastáine]

.....
.....

(Ainmníúchán an údaráis iarrthaigh)

.....
.....

(Áit agus dáta)

Tagairt:

Chuíg

.....
.....
.....

(Ainmníúchán an údaráis faighte iarrata)

IARRAIDH AR AGALLAMH

IARRATAS AR DHOICIMÉAD TAISTIL
de bhun Airteagal 15 den Chomhaontú Comhpháirtíochta
agus Comhair Feabhsaithe idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt,
agus Poblacht na hÚisbéiceastáine, den pháirt eile

A. Sonraí pearsanta

1. Ainm iomlán (cuir líne faoin sloinne):

.....

2. Sloinne roimh phósadh:

.....

3. Dáta breithe agus áit bhreithe:

.....

4. Gnéas agus cur síos ar an gcuma fhisiceach (airde, dath súile, marcanna sainiúla etc.):

.....

5. Dá ngairtear freisin (ainmneacha roimhe seo, ainmneacha eile a úsáidtear/a dtugtar air/uirthi nó ailiasanna):

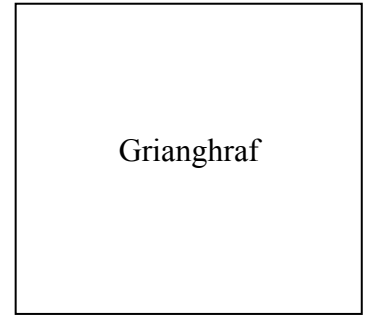
.....

6. Náisiúntacht agus teanga:

.....

7. An seoladh deiridh sa stát faighte iarrata:

.....



B. Sonraí Pearsanta an chéile (más iomchuí)

1. Ainm iomlán (cuir líne faoin sloinne):

.....

2. Sloinne roimh phósadh:

.....

3. Dáta breithe agus áit bhreithe:

.....

4. Gnéas agus cur síos ar an gcuma fhisiceach (airde, dath súile, marcanna sainiúla etc.):

.....

5. Dá ngairtear freisin (ainmneacha roimhe seo, ainmneacha eile a úsáidtear/a dtugtar air/uirthi nó ailiasanna):

.....

6. Náisiúntacht agus teanga:

.....

C. Sonraí pearsanta na clainne (más iomchuí)

1. Ainm iomlán (cuir líne faoin sloinne):

.....

2. Dáta breithe agus áit bhreithe:

.....

3. Gnéas agus cur síos ar an gcuma fhisiceach (airde, dath súile, marcanna sainiúla etc.):

.....

4. Náisiúntacht agus teanga:

.....

D. Imthosca speisialta a bhaineann leis an aistriú

1. Staid sláinte

(e.g. tagairt fhéideartha do chúram leighis speisialta; ainm Laidine an ghalair thógálaigh):

.....

2. Cúiseanna lena meas go bhfuil an duine contúirteach

(e.g. tá drochamhras ann go ndearna sé coir thromchúiseach; iompraíocht ionsaitheach):

.....

E. Modhanna cruthúnais arna gcur i gceangal leis an iarratas seo

- | | | |
|----|--|----------------------------------|
| 1 |
(Uimhir an phas) |
(dáta agus áit eisiúna) |
| |
(an t-údarás eisiúna) |
(dáta éaga) |
| 2. |
(Uimhir an chárta aitheantais) |
(dáta agus áit eisiúna) |
| |
(an t-údarás eisiúna) |
(dáta éaga) |
| 3. |
(Uimhir an cheadúnais tiomána) |
(dáta agus áit eisiúna) |
| |
(an t-údarás eisiúna) |
(dáta éaga) |
| 4. |
(Uimhir doiciméid oifigiúil eile) |
(dáta agus áit eisiúna) |
| |
(an t-údarás eisiúna) |
(dáta éaga) |
| 5. | Méarloirg | |

F. Barúlacha

.....
.....
.....

.....
(Síníú) (Séala/stampa)

EAGRAÍOCHTAÍ IDIRNÁISIÚNTA UM CHAIGHDEÁNÚ

1. An Eagraíocht Idirnáisiúnta um Chaighdeánú (ISO)
2. An Coimisiún Idirnáisiúnta Leictreicniúil (IEC)
3. An tAontas Idirnáisiúnta Teileachumarsáide (ITU)
4. An Coimisiún Codex Alimentarius (CODEX)
5. An Eagraíocht Eitlíochta Sibhialta Idirnáisiúnta (ICAO)
6. An Fóram Domhanda um Chomhchuibhiú Rialachán d’Fheithiclí (WP.29) faoi chuimsiú Choimisiún Eacnamaíochta na Náisiún Aontaithe don Eoraip (UNECE)
7. Fochoiste Saineolaithe na Náisiún Aontaithe maidir leis an gCóras Comhchuibhithe Domhanda um Cheimiceáin a Aicmiú agus a Lipéadú (UN/SCEGHS)
8. An Chomhairle Idirnáisiúnta um Chomhchuibhiú Ceanglas Teicniúil i ndáil le hEarraí Cógaisíochta atá le hÚsáid ag an Duine (ICH)
9. An Eagraíocht Idirnáisiúnta um Méadreolaíocht Dlí (OIML)
10. An Eagraíocht Idirnáisiúnta Fíniúna agus Fíona (OIV)

11. An tAontas Poist Uilechoiteann (UPU)

12. An Eagraíocht Dhomhanda um Shláinte Ainmhithe (WOAH)

DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN tSOLÁTHRÓRA – RÉIMSÍ AGUS MÓDÚLACHTAÍ

1. Glacfaidh gach Páirtí le Dearbhú Comhréireachta an tSoláthróra, mar chruthúnas go bhfuil na rialacháin theicniúla atá ann cheana sna réimsí seo a leanas á gcomhlíonadh:
 - (a) gnéithe sábháilteachta an trealamh leictrigh agus leictreonaigh mar a shainmhínítear i mír 2;
 - (b) gnéithe sábháilteachta innealra mar a shainmhínítear i mír 3;
 - (c) comhoiriúnacht leictreamaighnéadach trealamh mar a shainmhínítear i mír 4;
 - (d) éifeachtúlacht fuinnimh, lena n-áirítear ceanglais maidir le héicidhearthóireacht, mar a shainmhínítear i mír 5;
 - (e) srian a chur ar shubstaintí guaiseacha áirithe a úsáid i dtrealamh leictreach agus leictreonach; agus
 - (f) fearais sláintíochta mar a shainmhínítear i mír 6.

2. Chun críocha na hIarscríbhíne seo, ciallaíonn ‘gnéithe sábháilteachta de threalamh leictreach agus leictreonach’ gnéithe sábháilteachta trealaimh a bhíonn ag brath ar shruthanna leictreacha chun oibriú i gceart, agus trealaimh chun sruthanna den sórt sin a ghiniúint, a aistriú agus a thomhas agus atá deartha lena úsáid le rátáil voltais idir 50 agus 1 000 V i gcás sruth ailtéarnach agus idir 75 agus 1 500 V i gcás sruth díreach, chomh maith le trealamh a astaíonn nó a ghlacann tonnta leictreamaighnéadacha minicíochtaí ar lú iad ná 3 000 GHz d’aon ghnó chun críche cumarsáide raidió nó rad-aimsithe, cé is moite de na nithe seo a leanas, i measc nithe eile:

- (a) trealamh atá le húsáid in atmaisféar pléascach;
- (b) trealamh atá le húsáid chun críoch raideolaíochta nó leighis;
- (c) páirteanna leictreacha le haghaidh earraí agus ardaitheoirí paisinéirí;
- (d) trealamh raidió arna úsáid ag amaitéaraigh raidió;
- (e) méadair leictreachais;
- (f) plocóidí agus asraonta soicéid le haghaidh úsáid tís;
- (g) rialaitheoirí fál leictreach;
- (h) bréagáin;
- (i) pacáistí meastóireachta saincheaptha atá beartaithe do ghairmithe lena n-úsáid ag saoráidí taighde agus forbartha chun na gcríoch sin agus chun na gcríoch sin amháin; agus

- (j) táirgí foirgníochta atá lena gcuimsiú go buan i bhfoirgnimh nó in oibreacha innealtóireachta sibhialta, agus a bhfuil tionchar ag a bhfeidhmíocht ar fheidhmíocht an fhoirgnimh nó na n-oibreacha innealtóireachta sibhialta, amhail cáblaí, aláraim dóiteáin, doirse leictreacha.
3. Chun críocha na hIarscríbhíne seo, ciallaíonn ‘gnéithe sábháilteachta d’innealra’ na gnéithe sábháilteachta de chóimeáil ina bhfuil páirt ghluaisteach amháin ar a laghad, arna cumhachtú ag córas tiomána ina n-úsáidtear foinse fuinnimh amháin nó níos mó amhail fuinneamh teirmeach, leictreach, neomatach, hidrálach nó meicniúil, arna shocrú agus arna rialú ionas go bhfeidhmeoidh siad mar aonad iomlán comhtháite, cé is moite d’innealra ardriosca, arna shainiú ag na Páirtithe.
4. Chun críocha na hIarscríbhíne seo, ciallaíonn ‘comhoiriúnacht leictreamaighnéadach trealaimh’ comhoiriúnacht leictreamaighnéadach (suaitheadh agus imdhíonacht) trealaimh a bhíonn ag brath ar shruthanna leictreacha nó ar réimsí leictreamaighnéadacha chun oibriú i gceart, agus trealamh chun sruthanna den sórt sin a ghiniúint, a aistriú agus a thomhas, cé is moite díobh seo a leanas:
- (a) trealamh atá le húsáid in atmaisféar pléascach;
- (b) trealamh atá le húsáid chun críoch raideolaíochta nó leighis;
- (c) páirteanna leictreacha le haghaidh earraí agus ardaitheoirí paisinéirí;
- (d) trealamh raidió arna úsáid ag amaitéaraigh raidió;
- (e) uirlisí tomhais;
- (f) uirlisí neamh-uathoibríocha meáite;

- (g) trealamh atá neamhurchóideach go bunúsach; agus
 - (h) pacáistí meastóireachta saincheaptha atá beartaithe do ghairmithe lena n-úsáid ag saoráidí taighde agus forbartha chun na gcríoch sin agus chun na gcríoch sin amháin.
5. Chun críocha na hIarscríbhíne seo, ciallaíonn ‘éifeachtúlacht fuinnimh’ an cóimheas idir aschur feidhmíochta, seirbhíse, earraí nó fuinnimh agus an t-ionchur fuinnimh atá ag táirge ag a bhfuil tionchar ar ídiú fuinnimh le linn a úsáide, agus leithdháileadh éifeachtúil acmhainní á chur san áireamh.
 6. Chun críocha na hIarscríbhíne seo, tuigtear go gcumhdaítear na táirgí seo a leanas le ‘fearais sláintíochta’: leithris, folcadáin ghuairneáin, doirtíl chistine, úirinéil, folcadáin, tráidirí cithfolcadáin, bidets agus báisíní níocháin.
 7. Ní chumhdaítear leis an Iarscríbhíne seo aerárthaí iomlána, soithí, iarnróid agus mótarfheithiclí, ná trealamh speisialaithe muirí, iarnróid, eitlíochta agus feithiclí.
 8. Arna iarraidh sin ag ceachtar den dá Pháirtí, déanfaidh an Coiste um Chomhar athbhreithniú ar an liosta réimsí a leagtar amach i mír 1 den Iarscríbhíne seo.
 9. Féadfaidh ceachtar den dá Pháirtí ceanglais a thabhairt isteach maidir le tástáil nó deimhniú éigeantach tríú páirtí le haghaidh na réimsí táirgí dá dtagraítear san Iarscríbhíne seo, ar choinníoll go mbeidh bonn cirt leis na ceanglais sin ar fhorais cuspóirí dlisteanacha, agus go mbeidh siad comhréireach leis an gcuspóir go dtabharfaí muinín leormhaith don Pháirtí allmhairiúcháin go mbeadh na táirgí i gcomhréir leis na rialacháin theicniúla nó leis na caighdeáin theicniúla is infheidhme, agus aird á tabhairt ar na rioscaí a d’fhéadfadh a bheith ann mar gheall ar neamhchomhlíonadh.

10. Páirtí a bheartaíonn na nósanna imeachta um measúnú comhréireachta dá dtagraítear i mír 9 a thabhairt isteach, tabharfaidh sé fógra don Pháirtí eile agus cuirfidh sé barúlacha an Pháirtí eile san áireamh agus aon nós imeachta um measúnú comhréireachta den sórt sin á cheapadh aige.
-

AN SOCRÚ DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 61(4)
MAIDIR LE MALARTÚ CÓRASACH FAISNÉISE
I nDÁIL LE SÁBHÁILTEACHT TÁIRGÍ NEAMHBHIA
AGUS NA BEARTA COISCTHEACHA, SRIANTACHA AGUS CEARTAITHEACHA GAOLMHARA

Leagfar amach san Iarscríbhinn seo socrú maidir le malartú rialta faisnéise idir córas mear-rabhaidh an Aontais Eorpaigh agus bunachar sonraí Phoblacht na hÚisbéiceastáine a bhaineann le sábháilteacht táirgí tomhaltais neamhbhia agus na bearta coisctheacha, sriantacha agus ceartaitheacha gaolmhara.

I gcomhréir le hAirteagal 61(8) den Chomhaontú seo, sonrófar leis an socrú an cineál faisnéise atá le malartú, na módúlachtaí maidir leis an malartú agus cur i bhfeidhm na rialacha maidir le rúndacht agus maidir le cosaint sonraí pearsanta.

AN SOCRÚ DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 61(5)
MAIDIR LE MALARTÚ RIALTA FAISNÉISE I nDÁIL LE
BEARTA A DHÉANTAR MAIDIR LE TÁIRGÍ NEAMHBHIA NEAMHCHOMHLÍONTACHA
SEACHAS NA BEARTA SIN A CHUMHDAÍTEAR LE hAIRTEAGAL 61(4)

Leis an Iarscríbhinn seo, bunófar socrú maidir le malartú rialta faisnéise, lena n-áirítear malartú faisnéise trí mheán leictreonach, i ndáil le bearta a dhéanfar maidir le táirgí bia neamhchomhlíontacha, seachas na bearta sin a chumhdaítear le hAirteagal 61(4) den Chomhaontú seo.

I gcomhréir le hAirteagal 61(8) den Chomhaontú seo, sonrúfar leis an socrú an cineál faisnéise atá le malartú, na módúlachtaí maidir leis an malartú agus cur i bhfeidhm na rialacha maidir le rúndacht agus maidir le cosaint sonraí pearsanta.

TÁBLA INA LEAGTAR SÍOS AN tAITHEANTAS COIBHÉISE
DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 68(2)

ROINN A

REACHTAÍOCHT NA bPÁIRTITHE

Reachtaíocht Phoblacht na hÚisbéiceastáine

- (a) Cód Sibhialta Phoblacht na hÚisbéiceastáine (Roinn IV) dar dháta an 29 Lúnasa, 1996;
- (b) Dlí Uimh. 267-II de Phoblacht na hÚisbéiceastáine maidir le Trádmharcanna, Marcanna Seirbhíse agus Ainmniúcháin Tionscnaimh dar dáta an 30 Lúnasa, 2001 agus a Ghníomhartha cur chun feidhme;
- (c) Dlí Uimh. 757 ó Phoblacht na hÚisbéiceastáine maidir le Tásca Geografacha dar dáta an 3 Márta 2022 agus a Ghníomhartha cur chun feidhme.

Reachtaíocht an Aontais Eorpaigh

- (a) Rialachán (AE) 2024/1143 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Aibreán 2024 maidir le tásca geografacha le haghaidh fíona, deochanna biotáilleacha agus táirgí talmhaíochta, chomh maith le sainearraí traidisiúnta faoi ráthaíocht agus téarmaí roghnacha cáilíochta le haghaidh táirgí talmhaíochta, lena leasaítear Rialacháin (AE) Uimh. 1308/2013, (AE) 2019/787 agus (AE) 2019/1753 agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 1151/2012¹;
- (b) Rialachán (AE) Uimh. 1308/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Nollaig 2013 lena mbunaítear comheagraíocht na margaí i dtáirgí talmhaíochta agus lena n-aisghairtear Rialacháin (CEE) Uimh. 922/72, (CEE) Uimh. 234/79, (CE) Uimh. 1037/2001, agus (CE) Uimh. 1234/2007 ón gComhairle², go háirithe Airteagail 92 go 111 maidir le sonrúcháin tionscnaimh agus tásca geografacha, agus a Ghníomhartha cur chun feidhme;
- (c) Rialachán (AE) 2019/787 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Aibreán 2019 maidir le sainmhíniú, tuairisc, cur i láthair agus lipéadú deochanna biotáilleacha, úsáid ainmneacha deochanna biotáilleacha i gcur i láthair agus lipéadú earraí bia eile, agus cosaint tasc geografach le haghaidh deochanna biotáilleacha, úsáid alcóil eitile agus driogáití de thionscnamh talmhaíochta i ndeochanna alcólacha, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 110/2008³ agus a Ghníomhartha cur chun feidhme;

¹ IO AE L, 2024/1143, 23.4.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj>.

² IO AE L 347, 20.12.2013, lch. 671, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1308/oj>.

³ IO AE L 130, 17.5.2019, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/787/oj>.

ROINN B

EILIMINTÍ LE hAGHAIDH CLÁRÚ AGUS RIALÚ TÁSC GEOGRAFACH

1. Clár ina liostaítear tásca geografacha atá faoi chosaint sa chríoch;
2. Próiseas riaracháin lena bhfíoraítear go ndéanann tásca geografacha earra a shainithint mar earra de thionscnamh críche, réigiúin nó dúiche i gceann de na Páirtithe, i gcás ina bhfuil cáilíocht, cáil nó tréith eile den earra inchurtha i leith a thionscnaimh gheografaigh;
3. Ceanglas go gcomhfhreagróidh ainm cláraithe do tháirge sonracha amháin nó níos mó ar lena aghaidh nó lena n-aghaidh atá sonraíocht táirge leagtha síos agus nach féidir í a leasú ach trí bhíthin próiseas riaracháin cuí;
4. Forálacha rialaithe is infheidhme maidir le táirgeadh;
5. Forfheidhmiú na cosanta atá ag ainmneacha cláraithe trí ghníomhaíocht riaracháin iomchuí ó na húdaráis phoiblí;
6. Forálacha dlíthiúla lena leagtar síos go bhféadfaidh ainm cláraithe a bheith á úsáid ag aon oibreoir a mbíonn táirgí á margú aige a chomhlíonann an tsonraíocht chomhfhreagrach;

7. Forálacha maidir le clárú téarmaí, a bhféadfadh diúltú do chlárú a bheith mar chuid díobh, ar téarmaí iad atá ina gcomhainmneacha de théarmaí cláraithe nó ina gcomhainmneacha díobh go páirteach, ar téarmaí iad is gnách a úsáid sa teanga choiteann mar an t-ainm comónta ar earraí, agus ar téarmaí iad arb é atá iontu ainmneacha cineálacha plandaí agus pórtha ainmhithe, nó a n-áirítear ainmneacha na gcineálacha plandaí agus na bpórtha ainmhithe sin iontu; cuirfear san áireamh sna forálacha sin leasanna dlisteanacha na bpáirtithe uile lena mbaineann;
8. Rialacha a bhaineann leis an ngaol idir tásca geografacha agus trádmarcanna lena ndéantar foráil maidir le heisceacht theoranta ar na cearta a thugtar faoin dlí maidir le trádmarcanna, sa mhéid nach cúis é réamh- thrádmharc a bheith ann le cosc a chur ar chlárú agus úsáid ainm mar thasc geografach cláraithe ach amháin, mar gheall ar cháil an trádmarhairc agus fad na tréimhse a bhfuil sé in úsáid lena linn, i gcás ina gcuirfí tomhaltóirí amú de dheasca an chláraithe agus úsáid an táisc gheografaigh ar tháirgí nach gcumhdaítear leis an trádmarc;
9. Ceart a bheith ag aon táirgeoir atá bunaithe sa limistéar geografach agus a ghéilleann don chóras rialuithe, an táirge a tháirgeadh agus lipéad air ar a bhfuil an t-ainm atá faoi chosaint, ar choinníoll go gcomhlíonfaidh sé na sonraíochtaí táirge;
10. Nós imeachta freasúra lena mbeifear in ann leasanna dlisteanacha úsáideoirí ainmneacha a bhí ann roimhe sin a chur san áireamh, bíodh na hainmneacha sin faoi chosaint mar chineál maoinne intleachtúla nó ná bíodh.

CRITÉIR MAIDIR LEIS AN NÓS IMEACHTA FREASÚRA

1. Liosta ainmneacha agus an tras- scríobh comhfhreagrach ag gabháil leo i litreacha Laidineacha nó Úisbéiceastáinise;
2. An cineál táirge;
3. Cuireadh do na daoine seo a leanas agóidí a thíolacadh i gcoinne tásc geografach a chosaint trí ráiteas cuí-réasúnaithe a thaisceadh::
 - (a) i gcás an Aontais Eorpaigh, chuig aon duine nádúrtha nó dlítheanach seachas iad sin atá bunaithe nó atá ina gcónaí i bPoblacht na hÚisbéiceastáine;
 - (b) i gcás Phoblacht na hÚisbéiceastáine, chuig aon duine nádúrtha nó dlítheanach seachas iad sin atá bunaithe nó atá ina gcónaí i mBallstát, a bhfuil leas dlisteanach aige.
4. Beidh na ráitis freasúra faighte ag an gCoimisiún Eorpach nó ag Poblacht na hÚisbéiceastáine laistigh de 2 mhí ó dháta foilsithe an fhógra faisnéise;
5. Ní cheadófar ráitis freasúra ach amháin má fhaightear iad laistigh den tréimhse a leagtar amach i mír 4 agus má léirítear leo go mbeidh an méid seo a leanas fíor i leith chosaint an ainm a mholtar:
 - (a) go dtiocfaí salach ar ainm cineáil planda dá bharr, lena n-áirítear cineál fionchaoire nó póir ainmnithe, agus dá dheasca sin, gur dhócha go gcuirfí an tomhaltóir amú maidir le fíorthionscnamh an táirge;

- (b) gurb ainm comhainmneach a bheadh ann, lena gcuirfí an tomhaltóir amú sa chaoi go gceapfadh sé gur ó chríoch eile a tháinig na táirgí;
 - (c) i bhfianaise clú agus cáil trádmhairc agus thréimhse úsáide an trádmhairc, go bhféadfaí an tomhaltóir a chur amú maidir le fíorchéannacht an táirge;
 - (d) go gcuirfí i gcontúirt ainm nó trádmharc atá comhionann go hiomlán nó i bpáirt, sin nó go gcuirfí i gcontúirt táirgí a bheith ann ar táirgí iad a bhí ar an margadh go dleathach ar feadh 5 bliana ar a laghad roimh dháta foilsithe an fhógra freasúra; nó
 - (e) go dtugtar mionsonraí leo lena léirítear gur ainm cineálach é an t-ainm a bhfuil cosaint agus clárú á meas lena aghaidh.
6. Na critéir a liostaítear i mír 5, déanfaidh na húdaráis inniúla meastóireacht orthu, agus déanfar an méid sin i ndáil le críoch an Pháirtí lena mbaineann, rud nach dtagraíonn i gcás cearta maoinne intleachtúla ach don chríoch nó do na críocha ina gcosnaítear na cearta sin.
-

TÁSCA GEOGRAFACHA LE hAGHAIDH TÁIRGÍ ATÁ LE COSAINT

ROINN A

TÁSCA GEOGRAFACHA LE hAGHAIDH TÁIRGÍ AN AONTAIS
ATÁ LE COSAINT I bPOBLACHT NA hÚISBÉICEASTÁINE

1. Liosta de tháirgí talmhaíochta agus bia-earraí seachas fionta, deochanna biotáilleacha agus fionta cumhraithe

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Catagóir táirgí	Tras-scríbhinn Laidineach
AT	Steirisches Kürbiskernöl	Olaí agus saillte (im, margairín, ola etc.)	
AT	Tiroler Speck	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
AT	Vorarlberger Bergkäse	Cáis	
BE	Jambon d'Ardenne	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
BG	Българско розово масло	Blátholaí	Bulgarsko rozovo maslo
BG	Странджански манов мед / Манов мед от Странджа		Strandzhanski manov med/ Manov med ot Strandzha
CZ	Budějovické pivo	Beoracha	

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Catagóir táirgí	Tras-scríbhinn Laidineach
CZ	Budějovický měšťanský var	Beoracha	
CZ	České pivo	Beoracha	
CZ	Českobudějovické pivo	Beoracha	
CZ	Žatecký chmel	Táirgí eile d'Iarscríbhinn I a ghabhann le CFAE (spíosraí etc.)	
DE	Aachener Printen	Arán, taosrán, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara	
DE	Bayerisches Bier	Beoracha	
DE	Dresdner Stollen	Arán, taosrán, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara	
DE	Lübecker Marzipan	Arán, taosrán, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara	
DE	Münchener Bier	Beoracha	
DE	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
DE	Nürnberger Lebkuchen	Arán, taosrán, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara	
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut	Arán, taosrán, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara	
DK	Danablu	Cáis	

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Catagóir táirgí	Tras-scríbhinn Laidineach
EL	Ελιά Καλαμάτας	Torthaí, glasraí agus gránaigh, iad úr nó próiseáilte	Elia Kalamatas
EL	Καλαμάτα	Olaí agus saillte (im, margairín, ola etc.)	Kalamata
EL	Κεφαλογραβιέρα	Cáis	Kefalograviera
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Olaí agus saillte (im, margairín, ola etc.)	Kolymvari Chanion Kritis
EL	Κρόκος Κοζάνης	Táirgí eile d'Iarscríbhinn I a ghabhann le CFAE (spíosraí etc.)	Krokos Kozanis
EL	Μαστίχα Χίου	Gumaí agus roisíní nádúrtha	Masticha Chiou
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Olaí agus saillte (im, margairín, ola etc.)	Sitia Lasithiou Kritis
EL	Φέτα	Cáis	Feta
ES	Vinagre de Jerez	Táirgí eile d'Iarscríbhinn I a ghabhann le CFAE (spíosraí etc.)	
ES	Baena	Olaí agus saillte (im, margairín, ola etc.)	
ES	Kaki Ribera del Xúquer	Torthaí, glasraí agus gránaigh, iad úr nó próiseáilte	
ES	Jabugo (ex Jamón de Huelva)	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
ES	Jamón de Teruel/ <i>Paleta de Teruel</i>	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
ES	Jijona	Arán, taosrán, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara	
ES	Priego de Córdoba	Olaí agus saillte (im, margairín, ola etc.)	
ES	Queso Manchego	Cáis	

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Catagóir táirgí	Tras-scríbhinn Laidineach
ES	Sierra de Segura	Olaí agus saillte (im, margairín, ola etc.)	
ES	Siurana	Olaí agus saillte (im, margairín, ola etc.)	
ES	Turrón de Alicante	Arán, taosrán, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara	
FR	Brie de Meaux	Cáis	
FR	Camembert de Normandie	Cáis	
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
FR	Comté	Cáis	
FR	Emmental de Savoie	Cáis	
FR	Gruyère	Cáis	
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Blátholaí	
FR	Jambon de Bayonne	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	Torthaí, glasraí agus gránaigh, iad úr nó próiseáilte	
FR	Reblochon / Reblochon de Savoie	Cáis	
FR	Roquefort	Cáis	
HU	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Catagóir táirgí	Tras-scríbhinn Laidineach
IT	Aceto Balsamico di Modena	Táirgí eile d'Iarscríbhinn I a ghabhann le CFAE (spíosraí etc.)	
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Táirgí eile d'Iarscríbhinn I a ghabhann le CFAE (spíosraí etc.)	
IT	Asiago	Cáis	
IT	Bresaola della Valtellina	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
IT	Fontina	Cáis	
IT	Gorgonzola	Cáis	
IT	Grana Padano	Cáis	
IT	Mortadella Bologna	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
IT	Mozzarella di Bufala Campana	Cáis	
IT	Parmigiano Reggiano ¹	Cáis	
IT	Pecorino Romano	Cáis	
IT	Prosciutto di Parma	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
IT	Prosciutto di San Daniele	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
IT	Prosciutto Toscano	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
IT	Provolone Valpadana	Cáis	
IT	Taleggio	Cáis	
NL	Edam Holland	Cáis	
NL	Gouda Holland	Cáis	
PL	Jabłka Grójeckie	Torthaí, glasraí agus gránaigh, iad úr nó próiseáilte	

¹ Measfar gur tabhairt chun cuimhne mhíchuí é 'Parmesan' ar an tásca geografach 'Parmigiano Reggiano' de bhun Airteagal X.34 (1)(b), i gcás ina n-úsáidtear é i leith táirge nach gcomhlíonann an tsonraíocht a bhaineann leis an tásca geografach thuasluaite.

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Catagóir táirgí	Tras-scríbhinn Laidineach
RO	Magiun de prune Topoloveni	Torthaí, glasraí agus gránaigh, iad úr nó próiseáilte	
RO	Salam de Sibiu	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
PT	Queijo S. Jorge	Cáis	
SI	Kranjska Klobasa	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	
SI	Kraški pršut	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe etc.)	

2. Liosta de dheochanna biotáilleacha

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Tras-scríbhinn Laidineach
AT	Inländerrum	
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	
CY	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα	Zivania
DE/AT/BE	Korn / Kornbrand	
EL/CY	Ούζο	Ouzo
EL	Τσίπουρο/Τσικουδιά	Tsipouro/Tsikoudia
EE	Estonian Vodka	
ES	Brandy de Jerez	
ES	Pacharán Navarro	
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Tras-scríbhinn Laidineach
FI	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodca na Fionlainne	
FR	Armagnac	
FR	Calvados	
FR	Cognac / Eau de vie de Cognac / Eau de vie des Charentes	
HU	Pálinka	
HU	Törkölypálinka	
IE, UK (Tuaisceart Éireann)	Irish Cream	
IE, UK (Tuaisceart Éireann)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Éireannach / Irish Whisky	
IT	Grappa	
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	
NL / BE / DE / FR	Genièvre / Jenever / Genever	
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	

3. Liosta fionta

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Tras-scríbhinn Laidineach
BG	Дунавска равнина	Dunavska ravnina
BG	Тракийска низина	Trakijska nizina
CY	Κομμανδαρία	Commandaria
DE	Mosel	
DE	Rheingau	
DE	Rheinhessen	
EL	Σάμος	Samos
ES	Cariñena	
ES	Campo de Borja	
ES	Cataluña/ Catalunya	
ES	Cava	
ES	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	
ES	Jumilla	
ES	La Mancha	
ES	Málaga	
ES	Navarra	
ES	Rías Baixas	
ES	Ribera del Duero	
ES	Rioja	
ES	Rueda	
ES	Toro	
ES	Utiel-Requena	

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Tras-scríbhinn Laidineach
ES	Valdepeñas	
ES	València	
ES	Yecla	
FR	Alsace / Vin d'Alsace	
FR	Anjou	
FR	Beaujolais	
FR	Bordeaux	
FR	Bourgogne	
FR	Chablis	
FR	Champagne	
FR	Châteauneuf-du-Pape	
FR	Coteaux du Languedoc / Languedoc	
FR	Côtes de Provence	
FR	Côtes du Rhône	
FR	Côtes du Roussillon	
FR	Graves	
FR	Haut-Médoc	
FR	Margaux	
FR	Médoc	
FR	Saint-Émilion	
FR	Sauternes	
FR	Touraine	
FR	Val de Loire	
HR	Dingač	
HU	Tokaj / Tokaji	

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Tras-scríbhinn Laidineach
IT	Asti	
IT	Brunello di Montalcino	
IT	Chianti	
IT	Chianti Classico	
IT	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	
IT	Franciacorta	
IT	Lambrusco di Sorbara	
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	
IT	Montepulciano d'Abruzzo	
IT	Prosecco	
IT	Soave	
IT	Toscano / Toscana	
IT	Vino Nobile di Montepulciano	
PT	Alentejo	
PT	Bairrada	
PT	Dão	
PT	Douro	
PT	Madeira / Madera / Vinho da Madeira / Madeira Wein / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	
PT	Lisboa	
PT	Porto / Oporto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	
PT	Tejo	

Ballstát	An t-ainm atá le cosaint	Tras-scríbhinn Laidineach
PT	Vinho Verde	
RO	Cotnari	
RO	Dealu Mare	
RO	Murfatlar	
SK	Vinohradnícka blast Tokaj	

ROINN B

TÁSCA GEOGRAFACHA LE hAGHAIDH TÁIRGÍ
PHOBLACHT NA hÚISBÉICEASTÁINE
ATÁ LE COSAINT SAN AONTAS EORPACH

An t-ainm atá le cosaint	Catagóir Táirgí
БОГИЗАГОН/BOG'IZOG'ON/'БАГИЗАГАН /BAGIZAGAN'	Fíon

SOLÁTHAR RIALTAIS

ROINN 1

EINTITIS RIALTAIS LÁIR

Tairseacha:

Tá feidhm ag Caibidil 9 maidir le heintitis soláthair na bPáirtithe a liostaítear i bhForanna A agus B den Roinn seo i gcás ina bhfuil luach an tsoláthair cothrom leis na tairseacha seo a leanas nó i gcás ina sáraíonn sé iad:

- (a) 400 000 ceart tarraingthe speisialta (CTS) le haghaidh na n-earraí agus na seirbhísí uile a liostaítear;
- (b) 6 000 000 CTS le haghaidh na seirbhísí tógála uile a liostaítear i Rannán 51 de CPC NA.

FOROINN A

AN tAONTAS EORPACH

Eintitis faoi chumhdach:

Gach údarás rialtais láir de chuid Bhallstáit uile an Aontais Eorpaigh atá san áireamh ar an liosta in Iarscríbhinn I a ghabhann le Foscscríbhinn I an Aontais Eorpaigh a ghabhann leis an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais, arna dhéanamh in Marrakech an 15 Aibreán 1994, atá in Iarscríbhinn 4 a ghabhann le Comhaontú EDT, ach amháin:

- (a) eintitis a ngabhann * nó ** leo ar an liosta sin; agus
- (b) aireachtaí cosanta agus gníomhaireachtaí um ghníomhaíochtaí cosanta nó slándála de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh.

FOROINN B

POBLACHT NA hÚISBÉICEASTÁINE

Eintitis faoi chumhdach:

1. Aireacht Talmhaíochta Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Qishloq xo'jaligi vazirligi)
2. Aireacht Foirgníochta agus Tithíochta agus Seirbhísí Comhchoiteanna Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Qurilish va uy-joy kommunal xo'jaligi vazirligi)

3. Aireacht Cultúir Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Madaniyat vazirligi)
4. Aireacht Teicneolaíochtaí Digiteacha Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Raqamli texnologiyalar vazirligi)
5. Aireacht Geilleagair agus Airgeadais Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Iqtisodiyot va moliya vazirligi)
6. Aireacht Fostaíochta agus Laghdú Bochtaineachta na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Kambag'allikni qisqartirish va bandlik vazirligi)
7. Aireacht Teicneolaíochtaí Digiteacha Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Energetika vazirligi)
8. Aireacht Gnóthaí Eachtracha Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Tashqi ishlar vazirligi)
9. Aireacht Sláinte Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Sog'liqni saqlash vazirligi)
10. Aireacht Ardoideachais, Eolaíochta agus Nuálaíochta Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi)
11. Aireacht Infheistíochta, Tionsclaíochta agus Trádála Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi)

12. Aireacht Éiceolaíochta, Cosanta Comhshaoil agus Athraithe Aeráide Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi)
13. Aireacht Réamh-bhunscoile agus Oideachais Scoile Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vazirligi)
14. Aireacht Iompair Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Transport vazirligi)
15. Aireacht Acmhainní Uisce Talmhaíochta Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi)
16. Aireacht um Spóirt Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi sport vazirligi)
17. Coiste um Chur Chun Cinn na hIomaíochta agus um Chosaint Ceart Tomhaltóirí Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Raqobatni rivojlantirish va iste'molchilar huquqlarini himoya qilish qo'mitasi)
18. An Coiste Cánach (Soliq qo'mitasi)
19. Gníomhaireacht um Chur Chun Cinn Onnmhairiúcháin faoi Aireacht Infheistíochtaí, Tionscail agus Trádála Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi huzuridagi Eksportni rag'batlantirish agentligi)

20. An Gníomhaireacht Foraoiseachta faoi Aireacht Éiceolaíochta, Cosanta Comhshaoil agus Athraithe Aeráide Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O‘zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o‘zgarish vazirligi huzuridagi O'rmon xo'jaligi agentligi)
21. Gníomhaireacht na Seirbhíse Hidrimeitéareolaíochta faoi Aireacht Éiceolaíochta, Cosanta Comhshaoil agus Athraithe Aeráide Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O‘zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o‘zgarish vazirligi huzuridagi Gidrometeorologiya xizmati agentligi)
22. Gníomhaireacht Staidrimh faoi Uachtarán Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Statistika agentligi)
23. Gníomhaireacht ‘Uzarkhiv’ faoi Aireacht Dlí agus Cirt Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O‘zbekiston Respublikasi Adliya vazirligi huzuridagi ‘O'zarxiv' agentligi’)
24. Cigireacht chun sábháilteacht agus úsáid uisce saoráidí bainistithe uisce a rialú faoi Aireacht Acmhainní Uisce Phoblacht na hÚisbéiceastáine (O‘zbekiston Respublikasi Suv xo‘jaligi vazirligi huzuridagi Suv xo'jaligi obyektlari xavfsizligini va suvdan foydalanishni nazorat qilish inspeksiyasi)
25. Acadamh Eolaíochtaí na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi)

ROINN 2

EINTITIS RIALTAIS FO-LÁIR

Tairseacha:

Tá feidhm ag Caibidil 9 maidir le heintitis soláthair na bPáirtithe a liostaítear i bhForanna A agus B den Roinn seo i gcás ina bhfuil luach an tsoláthair cothrom leis na tairseacha seo a leanas nó i gcás ina sáraíonn sé iad:

- (a) 400 000 CTS le haghaidh na n-earraí agus na seirbhísí uile a liostaítear;
- (b) 6 000 000 CTS le haghaidh na seirbhísí tógála uile a liostaítear i Rannán 51 de CPC NA.

FOROINN A

AN tAONTAS EORPACH

Eintitis faoi chumhdach:

Na húdaráis chonarthacha réigiúnacha uile a bhaineann le Ballstáit uile na n-aonad riaracháin a thagann faoi NUTS 1 agus 2, dá dtagraítear le Rialachán (CE) Uimh. 1059/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹.

¹ Rialachán (CE) Uimh. 1059/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Bealtaine 2003 maidir le haicmiú comhchoiteann na n-aonad críche maidir le staidreamh (NUTS) a bhunú (IO AE L 154, 21.6.2003, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2003/1059/oj>).

FOROINN B

POBLACHT NA hÚISBÉICEASTÁINE

Eintitis faoi chumhdach:

- I. Réigiún Andijan (Andijon viloyati)
 1. Cathair Andijan (Andijon shahri)
 2. Ceantar Andijan (Andijon tuman)
 3. Ceantar Asaka (Asaka tumani)
 4. Ceantar Balikchi (Baliqchi tumani)
 5. Ceantar Bulakbashi (Buloqboshi tumani)
 6. Ceantar Buston (Bo'ston tumani)
 7. Ceantar Izbaskan (Izboskan tumani)
 8. Ceantar Jalaquduk (Jalaquduq tumani)
 9. Cathair Khanabod (Xonabod shahri)

10. Ceantar Khodjaobod (Xo'jaobod tumani)
11. Ceantar Kurgantepa (Qo'rg'ontepa tumani)
12. Ceantar Markhamat (Marhamat tumani)
13. Ceantar Oltinkol (Oltinko'l tumani)
14. Ceantar Pakhtaabad (Paxtaobod tumani)
15. Ceantar Shakhrikhan (Shahrixon tumani)
16. Ceantar Ulugnar (Ulug'nor tumani)

II. Réigiún Bukhara (Buxoro viloyati)

17. Cathair Bukhara (Buxoro shahri)
18. Ceantar Bukhara (Buxoro tumani)
19. Ceantar Djondor (Jondor tumani)
20. Ceantar Gijduvon (G'ijduvon tumani)

21. Ceantar Karakul (Qorako'l tumani)
22. Ceantar Karaulbazar (Qorovulbozor tumani)
23. Cathair Kogan (Kogon shahri)
24. Ceantar Kogon (Kogon tumani)
25. Ceantar Olot (Olot tumani)
26. Ceantar Peshku (Peshku tumani)
27. Ceantar Romitan Tumani (Romitan tumani)
28. Ceantar Shofirkon (Shofirkon tumani)
29. Ceantar Vobkent (Vobkent tumani)

III. Réigiún Fergana (Farg'ona viloyati)

30. Ceantar Altyariq (Oltiariq tumani)
31. Ceantar Bhagdad (Bag'dod tumani)
32. Ceantar Beshariq (Beshariq tumani)
33. Ceantar Buvayda (Buvayda tumani)
34. Ceantar Dangara (Dang'ara tumani)
35. Cathair Fergana (Farg'ona shahri)
36. Ceantar Fergana (Farg'ona tumani)
37. Ceantar Furkat (Furqat tumani)
38. Cathair Kokon (Qo'qon shahri)
39. Cathair Kuvasay (Quvasoy shahri)
40. Cathair Margilan (Marg'ilon shahri)
41. Ceantar Qushtepa (Qushtepa tumani)
42. Ceantar Quva (Quva tumani)
43. Ceantar Rishton (Rishton tumani)

44. Ceantar Sokh (So'x tumani)
45. Ceantar Tashlaq (Toshloq tumani)
46. Ceantar Uchkuprik (Uchko'prik tumani)
47. Ceantar na hÚisbéiceastáine (O'zbekiston tumani)
48. Ceantar Yazyavan (Yozyovon tumani)

IV. Réigiún Jizzakh (Jizzax viloyati)

49. Ceantar Arnasay (Arnasoy tumani)
50. Ceantar Bakhmal (Baxmal tumani)
51. Ceantar Dustlik (Do'stlik tumani)
52. Ceantar Forish (Forish tumani)
53. Ceantar Gallaorol (G'allaorol tumani)
54. Cathair Jizzakh (Jizzax shahri)
55. Ceantar Karakul (Qorako'l tumani)
56. Ceantar Pakhtakor (Paxtakor tumani)

57. Ceantar Sharof Rashidov (Sharof Rashidov tumani)
58. Ceantar Yangiobod (Yangiobod tumani)
59. Ceantar Zafarobod (Zafarobod tumani)
60. Ceantar Zarbdor (Zarbdor tumani)
61. Ceantar Zomin (Zomin tumani)

V. Réigiún Kashkadarya (Qashqadaryo viloyati)

62. Ceantar Chirakchi (Chiroqchi tumani)
63. Ceantar Dekhkanabad (Dehqonobod tumani)
64. Ceantar Gallaorol (G'uzor tumani)
65. Ceantar Kamashi (Qamashi tumani)
66. Cathair Karshi (Qarshi shahri)
67. Ceantar Karshi (Qarshi tumani)
68. Ceantar Kasbi (Kasbi tumani)

69. Ceantar Kitab (Kitob tumani)
70. Ceantar Koson (Koson tumani)
71. Ceantar Kokdala (Ko'kdala tumani)
72. Ceantar Mirishkor (Mirishkor tumani)
73. Ceantar Muborak (Mirishkor tumani)
74. Ceantar Nishon (Nishon tumani)
75. Cathair Shakhrisabz (Shahrisabz shahri)
76. Ceantar Shakhrisabz (Shahrisabz tumani)
77. Ceantar Yakkabog (Yakkabog' tumani)

VI. Réigiún Khorezm (Xorazm viloyati)

78. Ceantar Bogot (Bog'ot tumani)
79. Ceantar Gurlan (Gurlan tumani)
80. Ceantar Khazorasp (Hazorasp tumani)
81. Ceantar Khiva (Xiva tumani)
82. Ceantar Khonqa (Xonqa tumani)

83. Ceantar Qushkupir (Qo'shko'pir tumani)
84. Ceantar Shovot (Shovot tumani)
85. Ceantar Tuproqqala (Tuproqqal'a tumani)
86. Cathair Urgench (Urganch shahri)
87. Ceantar Urgench (Urganch tumani)
88. Ceantar Yangiariq (Yangiariq tumani)
89. Ceantar Yangibozor (Yangibozor tumani)

VII. Réigiún Namangan (Namangan viloyati)

90. Ceantar Chartak (Chortoq tumani)
91. Ceantar Chust (Seust tumani)
92. Ceantar Davlatobod (Davlatobod tumani)
93. Ceantar Kasansay (Kosonsoy tumani)
94. Ceantar Mingbulak (Mingbuloq tumani)
95. Cathair Namangan (Namangan shahri)

96. Ceantar Namangan (Namangan tumani)
97. Ceantar Naryn (Norin tumani)
98. Ceantar Pop (Pop tumani)
99. Ceantar Turakurgan (To'raqo'rg'on tumani)
100. Ceantar Turakurgan (To'raqo'rg'on tumani)
101. Ceantar Uychi (Uychi tumani)
102. Ceantar Namangan Yangi (Yangi Namangan tumani)
103. Ceantar Yangikurgan (Yangiqo'rg'on tumani)

VIII. Réigiún Navoi (Navoiy viloyati)

104. Cathair Gazgan (G'ozg'on shahri)
105. Ceantar Kanimekh (Konimex tumani)
106. Ceantar Karmana (Karmana tumani)
107. Ceantar Khatirchi (Xatirchi tumani)
108. Ceantar Kyzyltepa (Qiziltepa tumani)

109. Ceantar Navbakhor (Navbahor tumani)

110. Cathair Navoi (Navoiy shahri)

111. Ceantar Nurata (Nurota tumani)

112. Ceantar Tomdi (Tomdi tumani)

113. Ceantar Uchkuduk (Uchquduq tumani)

114. Cathair Zarafshan (Zarafshon shahri)

IX. Réigiún Samarkand (Samarqand viloyati)

115. Ceantar Akdarya (Oqdaryo tumani)

116. Ceantar Bulungur (Bulung'ur tumani)

117. Ceantar Ishtikhon (Ishtixon tumani)

118. Ceantar Jambay (Jomboy tumani)

119. Cathair Kattakurgan (Kattaqo'rg'on shahri)

120. Ceantar Kattakurgan (Kattaqo'rg'on tumani)

121. Ceantar Kurgantepa (Qo'shrabot tumani)

122. Ceantar Narpay (Narpay tumani)
123. Ceantar Nurobod (Nurobod tumani)
124. Ceantar Pakhtachi (Paxtachi tumani)
125. Ceantar Pastdargom (Pastdarg'om tumani)
126. Ceantar Payariq (Payariq tumani)
127. Cathair Samarkand (Samarqand shahri)
128. Ceantar Samarkand (Samarqand tumani)
129. Ceantar Taylak (Tayloq tumani)
130. Ceantar Urgut (Urgut tumani)

X. Réigiún Sirdarya (Sirdaryo viloyati)

131. Ceantar Akaltyn (Oqoltin tumani)
132. Ceantar Bayaut (Boyovut tumani)
133. Cathair Gulistan (Guliston tumani)

134. Ceantar Gulistan (Guliston tumani)
135. Ceantar Khovos (Xovos tumani)
136. Ceantar Mirzaabad (Mirzaobod tumani)
137. Ceantar Sardaba (Sardoba tumani)
138. Ceantar Saykhunabad (Sayxunobod tumani)
139. Cathair Shirin (Shirin tumani)
140. Ceantar Shyrdarya (Sirdaryo tumani)
141. Cathair Yangier (Yangiyer tumani)

XI. Réigiún Surkhandarya (Surxondaryo viloyati)

142. Ceantar Angor (Angor tumani)
143. Ceantar Bandikhan (Bandixon tumani)
144. Ceantar Boysun (Boysun tumani)
145. Ceantar Denou (Denov tumani)
146. Ceantar Djarkurgan (Jarqo'rg'on tumani)

147. Ceantar Kumkurgan (Qumqo'rg'on tumani)

148. Ceantar Muzrabot (Muzrabot tumani)

149. Ceantar Oltinsoy (Oltinsoy tumani)

150. Ceantar Qiziriq (Qiziriq tumani)

151. Ceantar Saryasia (Sariosiyo tumani)

152. Ceantar Sherobod (Sherobod tumani)

153. Ceantar Shurchi (Sho'rchi tumani)

154. Cathair Termez (Termiz shahri)

155. Ceantar Termiz (Termiz tumani)

156. Ceantar Uzun (Uzun tumani)

XII. Cathair Tashkent (Toshkent shahri)

157. Ceantar Almazar (Olmazor tumani)

158. Ceantar Bektemir (Bektemir tumani)

159. Ceantar Chilanzar (Chilonzor tumani)

160. Ceantar Mirabad (Mirobod tumani)
161. Ceantar Mirzo Ulugbek (Mirzo Ulug'bek tumani)
162. Ceantar Sergeli (Sergeli tumani)
163. Ceantar Shaykhantakhur (Shayxontohur tumani)
164. Ceantar Uchtepa (Uchtepa tumani)
165. Ceantar Yakkasaray (Yakkasaroy tumani)
166. Ceantar Yangihayot (Yangihayot tumani)
167. Ceantar Yashnobod (Yashnobod tumani)
168. Ceantar Yunusabad (Yunusobod tumani)

XIII. Réigiún Tashkent (Toshkent viloyati)

169. Ceantar Kumkurgan (Qumqo'rg'on tumani)
170. Cathair Almalyk (Olmaliq shahri)
171. Cathair Angren (Angren shahri)
172. Cathair Bekabad (Bekobod shahri)

173. Ceantar Bekabad (Bekobod tumani)
174. Ceantar Buka (Bo'ka tumani)
175. Ceantar Bustonliq (Bo'stonliq tumani)
176. Ceantar Chinoz (Chinoz tumani)
177. Cathair Chirchik (Chirchiq shahri)
178. Cathair Nurafshon (Nurafshon shahri)
179. Ceantar Okhangaron (Ohangaron tumani)
180. Ceantar Orta Chirchiq (O'rta Chirchiq tumani)
181. Ceantar Parkent (Parkent tumani)
182. Ceantar Piskent (Piskent tumani)
183. Ceantar Qibray (Qibray tumani)
184. Ceantar Quyi Chirchiq (Quyi Chirchiq tumani)
185. Ceantar Yangiyol (Yangiyo'l tumani)
186. Ceantar Yukori Chirchiq (Yuqori Chirchiq tumani)

187. Ceantar Zangiata (Zangiota tumani)

XIV. Poblacht Fhéinrialaitheach Karakalpakstan (Qoraqalpog'iston avtonom Respublikasi)

188. Ceantar Amudarya (Amudaryo tumani)

189. Ceantar Beruni (Beruniy tumani)

190. Ceantar Bozatov (Bo'zatov tumani)

191. Ceantar Chimbay (Chimboy tumani)

192. Ceantar Ellikkala (Ellikqal'a tumani)

193. Ceantar Kanlikul (Qanliko'l tumani)

194. Ceantar Karauzak (Qorao'zak tumani)

195. Ceantar Kegeyli (Kegeyli tumani)

196. Ceantar Khodzhayli (Xo'jayli tumani)

197. Ceantar Kungrad (Qo'ng'iro't tumani)

198. Ceantar Muynak (Mo'ynoq tumani)

199. Cathair Nukus (Nukus shahri)

200. Ceantar Nukus (Nukus tumani)
201. Ceantar Shumanai (Shumanay tumani)
202. Ceantar Takhiatosh (Taxiatosh tumani)
203. Ceantar Takhtakupir (Taxtako'pir tumani)
204. Ceantar Turtkul (To'rtko'l tumani)

ROINN 3

EINTITIS EILE FAOI CHUMHDACH

Níl aon eintiteas liostaithe.

ROINN 4

EARRAÍ

Cumhdófar le Caibidil 9 soláthar gach earra, soláthar arna dhéanamh ag aon eintiteas a chumhdaítear le Ranna 1 go 3, faoi réir na nótaí agus na maoluithe ginearálta a leagtar amach i Roinn 7.

ROINN 5

SEIRBHÍSÍ

Faoi réir na nótaí agus na maoluithe ginearálta a leagtar amach i Roinn 7, cumhdófar leis an gCaibidil seo soláthar arna dhéanamh ag aon eintiteas a chumhdaítear le Ranna 1 go 3 le haghaidh na seirbhísí seo a leanas, a shainaithnítear i gcomhréir le hAicmiú Lárnach Táirgí Sealadach na Náisiún Aontaithe (CPC Prov), mar a leagtar amach i Liosta EDT um Aicmiú Earnála na Seirbhísí (MTN.GNS/W/120)¹:

Uimh.	Cineálacha seirbhísí	CPC Prov
1	Seirbhísí iompair talún, lena n-áirítear seirbhísí carr armúrtha, agus seirbhísí cúiréireachta, seachas post a iompar	712 (seachas 71235), 7512, 87304
2	Seirbhísí aeriompair paisinéirí agus lastais, seachas post a iompar	73 (seachas 7321)
3	Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara	84
4	Seirbhísí ailtireachta	8671
5	Seirbhísí innealtóireachta	8672
6	Seirbhísí innealtóireachta comhtháite	8673
7	Seirbhísí pleanála uirbí agus seirbhísí ailtireachta tírdhreacha agus seirbhísí gaolmhara sainchomhairleoireachta eolaíche agus teicniúla	8674
8	Seirbhísí taighde margaidh agus seirbhísí pobalbhreithe	8640
9	Seirbhísí sainchomhairleoireachta bainistíochta agus seirbhísí gaolmhara	865/866 ²
10	Seirbhísí gaolmhara sainchomhairleoireachta eolaíche agus teicniúla	8675
11	Diúscairt séarachais agus bruscair; sláintíocht agus seirbhísí comhchosúla	94

¹ Cé is moite de sheirbhísí nach mór d'eintitis a fháil ó eintiteas eile de bhun ceart eisiach a leagtar síos le dlí, rialachán nó foráil riaracháin atá foilsithe.

² Cé is moite de sheirbhísí eadrána agus idir-réitigh.

ROINN 6

SEIRBHÍSÍ FOIRGNÍOCHTA

Cumhdófar le Caibidil 9 soláthar arna dhéanamh ag aon eintiteas a chumhdaítear le Ranna 1 go 3 maidir leis na seirbhísí uile a liostaítear i Rannán 51 de CPC Prov, faoi réir na nótaí agus na maoluithe a leagtar amach i Roinn 7.

ROINN 7

NÓTAÍ GINEARÁLTA AGUS MAOLUITHE

1. Ní chumhdaítear le Caibidil 9 na nithe seo a leanas:
 - (a) soláthar táirgí talmhaíochta arna dhéanamh ar mhaithe le cláir tacaíochta talmhaíochta agus cláir beathaithe daoine (e.g. cúnamh bia, lena n-áirítear cúnamh fóirithinte práinneach),
 - (b) soláthar arna dhéanamh ag craoltóirí chun ábhar cláir a fháil, a fhorbairt, a léiriú nó a chomhléiriú, mar aon le conarthaí le haghaidh am craolacháin.
2. Ní chumhdaítear leis an gComhaontú seo soláthar arna dhéanamh ag eintitis soláthair a chumhdaítear le Ranna 1 agus 2 i dtaca le gníomhaíochtaí i réimsí an uisce óil, an fhuinnimh agus an iompair, mura gcumhdaítear le Roinn 3 é.
3. I leith Oileáin Åland (Ahvenanmaa), tá feidhm ag coinníollacha speisialta Phrótacal Uimh. 2 maidir le hOileáin Åland a ghabhann le Conradh Aontachais na Fionlainne don Aontas Eorpach.

ROINN 8

MEÁIN CHUN FAISNÉIS SOLÁTHAIR A FHOILSIÚ

FOROINN A

AN tAONTAS EORPACH

1. Foilsiú faisnéise soláthair ghinearálta

Is iad na meáin seo a leanas na meáin atá ainmnithe agus in úsáid ag an Aontas Eorpach chun na ceanglais ghinearálta maidir le foilsiú a chomhlíonadh de bhun Airteagal 161(1) den Chomhaontú seo agus dá dtagraítear i bpointe (a) de mhír 2 den Airteagal sin:

(a) LEIBHÉAL AN AONTAIS EORPAIGH

<http://simap.ted.europa.eu>

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

(b) BALLSTÁIT AN AONTAIS EORPAIGH

AN BHEILG

(i) Dlíthe, rialacháin ríoga, rialacháin aireachta, ciorcláin aireachta:

le Moniteur Belge

(ii) Dlí-eolaíocht:

Pasicrisie

AN BHULGÁIR

(i) Dlíthe agus rialacháin:

Държавен вестник (Iris an Stáit)

(ii) Cinntí breithiúnacha:

<http://www.sac.government.bg>

(iii) Rialuithe riaracháin ag a bhfuil feidhm ghinearálta agus aon nós imeachta:

<http://www.aop.bg>

<http://www.cpc.bg>

AN tSEICIA

(i) Dlíthe agus rialacháin:

Bailiúchán Dlíthe Phoblacht na Seice

- (ii) Rialuithe ón Oifig um Chosaint na hIomaíochta:

Bailiúchán na Rialuithe ón Oifig um Chosaint na hIomaíochta

AN DANMHAIRG

- (i) Dlíte agus rialacháin:

Lovtidende

- (ii) Cinntí breithiúnacha:

Ugeskrift for Retsvæsen

- (iii) Rialuithe agus nósanna imeachta riaracháin:

Ministerialtidende

- (iv) Rialuithe ó Bhord na Danmhairge um Ghearáin maidir le Soláthar Poiblí:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

AN GHEARMÁIN

- (i) Dlíte agus rialacháin:

Bundesgesetzblatt

Bundesanzeiger

- (ii) Cinntí breithiúnacha:

Entscheidungssammlungen des Bundesverfassungsgerichts, des Bundesgerichtshofs, des Bundesverwaltungsgerichts, des Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

AN EASTÓIN

- (i) Dlíte, rialacháin, rialuithe riaracháin ag a bhfuil feidhm ghinearálta agus cinntí breithiúnacha:

Riigi Teataja — <http://www.riigiteataja.ee>

- (ii) Nósanna imeachta maidir le soláthar rialtais agus rialuithe ón gCoiste Athbhreithnithe um Sholáthar Rialtais::

<https://riigihanked.riik.ee>

ÉIRE

Dlíte agus rialacháin:

Iris Oifigiúil (Iris Oifigiúil Rialtas na hÉireann)

AN GHRÉIG

Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothwn (Iris Rialtas na Gréige)

AN SPÁINN

- (i) Dlíthe agus rialacháin:

Boletín Oficial del Estado

- (ii) Cinntí breithiúnacha:

Ní ann d'fhoilseachán oifigiúil

AN FHRAINIC

- (i) Dlíthe agus rialacháin:

Journal Officiel de la République française

- (ii) Dlí-eolaíocht:

Recueil des arrêts du Conseil d'État

- (iii) Revue des marchés publics

AN CHRÓIT

Narodne novine — <http://www.nn.hr>

AN IODÁIL

- (i) Dlíthe agus rialacháin:

Gazzetta Ufficiale

- (ii) Dlí-eolaíocht:

Ní ann d'fhoilseachán oifigiúil

AN CHIPIR

- (i) Dlíthe agus rialacháin:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Iris Oifigiúil na Poblachta)

- (ii) Cinntí breithiúnacha:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Cinntí ón Ard-Chúirt Uachtarach — Oifig Priontála)

AN LAITVIA

Dlíthe agus rialacháin:

Latvijas vēstnesis (Nuachtán Oifigiúil)

AN LIOTUÁIN

- (i) Dlíthe, rialacháin agus forálacha riaracháin:

Teisès aktų registras (Clár na nGníomhartha Dlí)

- (ii) Cinntí breithiúnacha, dlí-eolaíocht:

Feasachán Chúirt Uachtarach na Liotuáine ‘Teismų praktika’

Feasachán Chúirt Riaracháin Uachtarach na Liotuáine ‘Administracinių teismų praktika’

LUCSAMBURG

- (i) Dlíthe agus rialacháin:

Mémorial

- (ii) Dlí-eolaíocht:

Pasicrisie

AN UNGÁIR

- (i) Dlíthe agus rialacháin:

Magyar Közlöny (Iris Oifigiúil Phoblacht na hUngáire)

(ii) Dlí-eolaíocht:

Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Feasachán Soláthair Phoiblí — Iris Oifigiúil na Comhairle um Sholáthar Poiblí)

MÁLTA

Dlíthe agus rialacháin:

Iris an Rialtais

AN ÍSILTÍR

(i) Dlíthe agus rialacháin:

Nederlandse Staatscourant nó Staatsblad

(ii) Dlí-eolaíocht:

Ní ann d'fhoilseachán oifigiúil

AN OSTAIR

(i) Dlíthe agus rialacháin:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

(ii) Cinntí breithiúnacha:

Entscheidungen des Verfassungsgichtshofes, des Verwaltungsgerichtshofes, des Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte - <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>

AN PHOLAINN

(i) Reachtaíocht:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Iris na nDlíthe — Poblacht na Polainne)

(ii) Cinntí breithiúnacha, dlí-eolaíocht:

'Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie' (Rogha breitheanna ó phainéil eadrána agus ón gCúirt Réigiúnach i Vársá)

AN PHORTAINGÉIL

(i) Dlíthe agus rialacháin:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

(ii) Foilseacháin Bhreithiúnacha:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

AN RÓMÁIN

- (i) Dlíthe agus rialacháin:

Monitorul Oficial al României (Iris Oifigiúil na Rómáine)

- (ii) Cinntí breithiúnacha, rialuithe riaracháin ag a bhfuil feidhm ghinearálta agus aon nós imeachta:

<http://www.anrmap.ro>

AN tSLÓIVÉIN

- (i) Dlíthe agus rialacháin:

Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine

- (ii) Cinntí breithiúnacha:

Ní ann d'fhoilseachán oifigiúil

AN tSLÓVAIC

- (i) Dlíthe agus rialacháin:

Zbierka zákonov (Bailiúchán Dlíthe)

- (ii) Cinntí breithiúnacha:

Ní ann d'fhoilseachán oifigiúil

AN FHIONLAINN

Suomen Säädoskokoelma — Finlands Författningssamling (Bailiúchán Reachtanna na Fionlainne)

AN tSUALAINN

Svensk Författningssamling (Cód Reachtanna na Sualainne)

2. Foilsiú fógraí soláthair

Is iad seo a leanas na meáin leictreonacha nó pháipéir atá ainmnithe agus in úsáid ag an Aontas Eorpach agus ag Ballstáit an Aontais chun fógraí a fhoilsiú mar a cheanglaítear le hAirteagal 162, Airteagal 164(7) agus Airteagal 171(2) den Chomhaontú seo, de bhun phointe (b) d'Airteagal 161(2) den Chomhaontú seo:

(a) LEIBHÉAL AN AONTAIS EORPAIGH

Forlíonadh a ghabhann le h*Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*:

TED (Tenders Electronic Daily) <http://ted.europa.eu> (fáil air ón tairseach <http://simap.ted.europa.eu> freisin)

(b) BALLSTÁIT AN AONTAIS EORPAIGH

AN BHEILG

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily — <http://ted.europa.eu>

Le Bulletin des Adjudications

Foilseacháin eile sa phreas speisialaithe

AN BHULGÁIR

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Държавен вестник (Iris an Stáit) — <http://dv.parliament.bg>

Clár Soláthair Phoiblí — <http://www.aop.bg>

AN tSEICIA

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

AN DANMHAIRG

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

AN GHEARMÁIN

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

AN EASTÓIN

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Riigihangete register (clár Soláthair Rialtais) — <https://riigihanked.riik.ee>

ÉIRE

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

An preas laethúil: ‘Irish Independent’, ‘Irish Times’, ‘Irish Press’, ‘Cork Examiner’

AN GHRÉIG

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Foilsíú sa phreas laethúil, airgeadais, réigiúnach agus speisialaithe

AN SPÁINN

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

AN FHRAINIC

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

AN CHRÓIT

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Fógraí Soláthair Phoiblí
Leictreonacha Phoblacht na Cróite)

AN IODÁIL

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

AN CHIPIR

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Iris Oifigiúil na Poblachta

An Preas Laethúil Áitiúil

AN LAITVIA

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Latvijas vēstnesis (Nuachtán oifigiúil)

AN LIOTUÁIN

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Tairseach Lárnach an tSoláthair Phoiblí)

Forlíonadh faisnéise ‘Informaciniai pranešimai’ le hIris Oifigiúil (‘Valstybės žinios’)
Phoblacht na Liotuáine.

LUCSAMBURG

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

An preas laethúil

AN UNGÁIR

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Feasachán Soláthair
Phoiblí — Iris Oifigiúil na Comhairle um Sholáthar Poiblí)

MÁLTA

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Iris an Rialtais

AN ÍSILTÍR

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

AN OSTAIR

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

AN PHOLAINN

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Biuletyn Zamówień Publicznych (Feasachán Soláthair Phoiblí)

AN PHORTAINGÉIL

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>.

AN RÓMÁIN

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Monitorul Oficial al României (Iris Oifigiúil na Rómáine)

Córas Leictreonach um Sholáthar Poiblí — <http://www.e-licitatie.ro>

AN tSLÓIVÉIN

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Portal javnih naročil — <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>

AN tSLÓVAIC

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Vestník verejného obstarávania (Iris Soláthair Phoiblí)

AN FHIONLAINN

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Soláthar Poiblí san Fhionlainn agus i Limistéar LEE, Forlíonadh a ghabhann le hIris Oifigiúil na Fionlainne)

AN tSUALAINN

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

3. Foilseacháin a bhaineann le conarthaí arna ndámhachtain

Is é seo a leanas seoladh an tsuímh gréasáin ar a bhfoilsíonn an tAontas Eorpach a fhógraí a bhaineann le conarthaí arna ndámhachtain ag eintitis a chumhdaítear le Ranna 1 go 3 den Iarscríbhinn seo, mar a cheanglaítear de bhun Airteagal 171(2) den Chomhaontú seo agus i gcomhréir le pointe (c) d'Airteagal 161(2) den Chomhaontú seo:

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, leagan ar líne, Tenders Electronic Daily — <http://ted.europa.eu>

FOROINN B

POBLAHT NA hÚISBÉICEASTÁINE

1. Foilsiú faisnéise soláthair ghinearálta

Is iad na meáin seo a leanas na meáin atá ainmnithe agus in úsáid ag Poblacht na hÚisbéiceastáine chun na ceanglais ghinearálta um fhoilsiú a chomhlíonadh de bhun Airteagal 161(1) den Chomhaontú seo agus dá dtagraítear i bpointe (a) d'Airteagal 161(2) den Chomhaontú seo:

Tairseach faisnéise speisialta um sholáthar rialtais – xarid.mf.uz

2. Foilsiú fógraí soláthair agus fógraí a bhaineann le conarthaí arna ndámhachtain

Is iad seo a leanas na meáin atá ainmnithe agus in úsáid ag Poblacht na hÚisbéiceastáine chun aon fhógra a fhoilsiú ar fógra é a cheanglaítear le hAirteagal 162, Airteagal 164(7) agus Airteagal 171(2) den Chomhaontú seo agus de bhun phointí (b) agus (c) d'Airteagal 161(2) den Chomhaontú seo:

Tairseach gréasáin oifigiúil an tsoláthair phoiblí Tairseach faisnéise speisialta um sholáthar rialtais – xarid.mf.uz

GEALLTANAIS AGUS FORCHOIMEÁDAIS AN AONTAIS EORPAIGH

Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, i gcás an Aontais Eorpaigh, ní bheidh ceanglas i gceist leis an oibleagáid cóir náisiúnta a thabhairt do dhaoine nádúrtha nó dlítheanacha Phoblacht na hÚisbéiceastáine an chóir a thugtar i mBallstát, de bhun an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, nó aon bheart arna ghlacadh de bhun an Chonartha sin, lena n-áirítear cur chun feidhme na mbeart sin sna Ballstáit, a leathnú chuig:

- (i) daoine nádúrtha nó cónaitheoirí de chuid Ballstáit eile; nó
- (ii) daoine dlítheanacha atá comhdhéanta nó a eagraítear faoi dhlí Ballstáit eile nó an Aontais Eorpaigh agus a bhfuil a n-oifig chláraithe, a riarachán lárnach nó a bpríomháiit ghnó acu san Aontas Eorpach.

Níl feidhm ag an sceideal ach amháin maidir le críocha an Aontais Eorpaigh i gcomhréir le hAirteagal 342 agus níl sé ábhartha ach amháin i gcomhthéacs an chaidrimh trádála idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hÚisbéiceastáine. Ní dhéanann sé difear do chearta ná d'oibleagáidí na mBallstát faoi dhlí an Aontais Eorpaigh.

Léirítear i liosta na ngealltanais thíos na gníomhaíochtaí eacnamaíocha a léirscaoiltear de bhun Airteagail 194 agus 195 den Chomhaontú seo; agus, trí bhíthin forchoimeádas, na teorainneacha a bhfuil feidhm acu maidir le fiontair agus daoine nádúrtha Phoblacht na hÚisbéiceastáine sna gníomhaíochtaí sin.

1. Forchoimeádais chothrománacha

(i) Cineálacha bunaíochta – Gach earnáil ina dtugtar gealltanais

Maidir le Cóir Náisiúnta:

Maidir le cóir a dheonaítear de bhun an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh do dhaoine dlítheanacha arna mbunú i gcomhréir le dlí an Aontais Eorpaigh nó le dlí Ballstáit a bhfuil a n-oifig chláraithe, a riarachán lárnach nó a bpríomháiit ghnó acu laistigh den Aontas Eorpach, lena n-áirítear iad sin arna mbunú san Aontas Eorpach ag infheisteoirí de chuid Phoblacht na hÚisbéiceastáine, ní thugtar an chóir sin do dhaoine dlítheanacha atá bunaithe lasmuigh den Aontas Eorpach, ná do bhrainsí nó oifigí ionadaíocha na ndaoine dlítheanacha sin, lena n-áirítear brainsí nó oifigí ionadaíocha daoine dlítheanacha de chuid Phoblacht na hÚisbéiceastáine.

An chóir a thugtar do dhaoine dlítheanacha arna mbunú ag daoine nádúrtha nó dlítheanacha de chuid Phoblacht na hÚisbéiceastáine i gcomhréir le dlí an Aontais Eorpaigh nó le dlí Ballstáit, nó dá bhfochuideachtaí nó dá mbrainsí, tá an chóir sin gan dochar d'aon choinníoll nó oibleagáid a bhféadfadh go raibh feidhm aige nó aici maidir leis na daoine dlítheanacha sin, nó maidir lena bhfochuideachtaí nó lena mbrainsí, nuair a bunaíodh iad san Aontas Eorpach, agus a mbeidh feidhm aige nó aici fós.

I roinnt Ballstát den Aontas Eorpach, féadfaidh feidhm a bheith ag srianta ar chóir náisiúnta i leith chineál na bunaíochta.

(ii) Príobháidiú

I ndáil le Cóir náisiúnta agus Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

I bPoblacht na Bulgáire, i bPoblacht na Fraince, san Ungáir agus i bPoblacht na hIodáile, féadfar toirmisc nó srianta a chur i bhfeidhm tráth a dhíoltar nó a dhiúsraítear leasanna cothromais Ballstáit i bhfiontar stáit atá ann cheana nó in eintiteas rialtais atá ann cheana.

(iii) Formheas roimh ré

I ndáil le Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

I bPoblacht na Fraince, i bPoblacht na hIodáile agus i bPoblacht na Laitvia, féadfaidh infheistíochtaí coigríche a bheith faoi réir formheas a fháil roimh ré ó na húdaráis inniúla.

(iv) Eastát réadach a fháil, lena n-áirítear talamh.

I ndáil le Cóir náisiúnta agus Cóir an náisiúin barrfhabhair:

I roinnt Ballstát, féadfaidh feidhm a bheith ag teorainneacha ar chóir náisiúnta agus ar an gcoinníoll cómhalartachta maidir le héadáil eastáit réadaigh, lena n-áirítear talamh, arna déanamh ag daoine nádúrtha nó dlítheanacha tríú tíortha nó ag eintitis atá faoi úinéireacht nó faoi rialú na ndaoine nádúrtha nó dlítheanacha sin.

2. Liosta na n-earnálacha a bhfuil gealltanais déanta ina leith¹

(i) Talmhaíocht, sealgaireacht agus foraoiseacht (ISIC Rev. 3.1: 01 agus 02)

I ndáil le Cóir náisiúnta:

In Éirinn, i bPoblacht na Fionlainne, i bPoblacht na Fraince, i bPoblacht na Cróite, san Ungáir agus i Ríocht na Sualainne, féadfaidh srianta ar chóir náisiúnta a bheith infheidhme maidir le daoine nádúrtha nó dlítheanacha tríú tíortha, nó maidir le heintitis atá faoina n-úinéireacht nó faoina rialú.

(ii) Monaraíocht (ISIC Rev. 3.1: 15 go 37)

I ndáil le Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Bainistíocht shinsearach agus boird stiúthóirí:

I bPoblacht Chónaidhme na Gearmáine, i bPoblacht na hIodáile, i bPoblacht na Laitvia, i bPoblacht na Polainne, i bPoblacht na Slóvaice agus i Ríocht na Sualainne, féadfaidh toirmisc nó srianta feidhm a bheith acu maidir le foilsíú, clódóireacht agus atáirgeadh meán taifeadta.

Monarú táirgí peitrlíam scagtha: Neamhcheangailte.

Airm, armlón agus ábhar cogaidh: Neamhcheangailte.

¹ Chun críocha Iarscríbhinn 12-A, léirítear gealltanais maidir le gníomhaíochtaí eacnamaíocha ar bhonn aicmiú tionsclaíoch caighdeánach idirnáisiúnta na ngníomhaíochtaí eacnamaíocha go léir (ISIC), Sraith M, Uimh. 4, Rev. 3.1.

FORCHOIMEÁDAIS PHOBLACHT NA hÚISBÉICEASTÁINE

Níl feidhm ag Airteagal 194 ná ag Airteagal 195 maidir le haon bheart atá faoi réir teorannú nó coinníoll a liostaítear san Iarscríbhinn seo, go méid an teorannaithe nó an choinníll.

Eastát réadach

Tá toirmeasc ar úinéireacht phríobháideach maidir le gach catagóir de dháileachtaí talún. I gcás daoine nádúrtha eachtracha, daoine dlítheanacha eachtracha agus a mbrainsí, chomh maith le fiontair a bhfuil infheistíochtaí coigríche acu¹, ní fhéadfaidh siad dáileachtaí talún a fháil ar cíos ach ar feadh tréimhse suas le 25 bliana, tréimhse ar féidir síneadh a chur léi. Féadfar srian a chur ar dháileachtaí talún atá suite i gcriosanna teorann agus i gcriócha teorann a fháil ar cíos.

Príobháidiú

Príobháidiú fiontar, sócmhainní agus saoráidí a bhfuil tábhacht straitéiseach leo a mhéid is bagairt díobhála ar leith é a bpríobháidiú do leas an phobail ó thaobh oibriú agus slándáil líonraí agus soláthairtí de, agus a mhéid is chun leasa an Stáit é, féadfar an príobháidiú sin a thoirmeasc nó a theorannú, a mhéid a chumhdaítear faoi reachtaíocht Phoblacht na hÚisbéiceastáine, do dhaoine nádúrtha eachtracha, do dhaoine dlítheanacha eachtracha agus dá mbrainsí, agus do dhaoine dlítheanacha de chuid Phoblacht na hÚisbéiceastáine a bhfuil caipiteal eachtrach acu.

¹ Mar a shainítear i reachtaíocht Phoblacht na hÚisbéiceastáine.

Cineálacha láithreachta tráchtála

Ní cheadaítear d'oifigí ionadaíocha gníomhaíochtaí tráchtála a dhéanamh i bPoblacht na hÚisbéiceastáine.

Ní cheadaítear brainsí daoine dlítheanacha eachtracha san earnáil seirbhísí airgeadais.

Ní mór d'abhcóide¹, nótaire agus aturnae paitinne a bheith ina náisiúnach de Phoblacht na hÚisbéiceastáine.

Láithreacht daoine nádúrtha

I gcás earnálacha seirbhísí, ní sháróidh líon iomlán na náisiúnach eachtrach faoi chuimsiú an aistrithe ionchorparáidigh 30 % de líon iomlán an phearsanra arna fhostú ag fiontar eachtrach, mura sonraítear a mhalairt sa reachtaíocht náisiúnta.

Is náisiúnaigh de Phoblacht na hÚisbéiceastáine a bheidh in 80 % ar a laghad den phearsanra uile a earcófar chun comhaontú maidir le comhroinnt táirgeachta a chur chun feidhme. Ní dhéanfar náisiúnaigh eachtracha a fhostú de bhreis ar an gcuóta 20 % ach amháin in éagmais náisiúnaigh de chuid Phoblacht na hÚisbéiceastáine mar phearsanra earcaithe — ag a bhfuil speisialtachtaí agus cáilíochtaí ábhartha.

Beidh comhalta amháin ar a laghad de bhord maoirseachta bainc agus dhá chomhalta ar a laghad de bhord bainistíochta bainc inniúil ar theanga stáit Phoblacht na hÚisbéiceastáine.

¹ Féadfaidh daoine nádúrtha eachtracha, nach 'abhcóidí' iad de réir reachtaíocht Phoblacht na hÚisbéiceastáine, comhairle dlí a chur ar fáil.

Seirbhísí comhairleacha dlí a sholáthraítear trí láithreach tráchtála: i gcásanna nach bhfuil ach post comhairleach dlí bunaithe amháin san fhiontar, beidh an duine sin ina náisiúnach de Phoblacht na hÚisbéiceastáine. Má tá níos mó ná post comhairleach dlí amháin san fhiontar, is náisiúnaigh de Phoblacht na hÚisbéiceastáine a bheidh in 50 % ar a laghad de líon iomlán na gcomhairleoirí dlí¹ a bheidh san fhiontar sin.

Seirbhísí teileachumarsáide

Is trí mhodhanna teicniúla JSC ‘Uzbektelecom’, agus trí na modhanna sin amháin, a chuirfear an nasc leis na líonraí teileachumarsáide idirnáisiúnta ar fáil.

Gach gníomhaíocht eacnamaíoch a bhaineann le hairm, armlón agus ábhar cogaidh:
Neamhcheangailte.

Gach gníomhaíocht eacnamaíoch a bhaineann le táirgeadh agus dáileadh drugaí támhshuanacha, substaintí síceatrópacha agus réamhtheachtaithe: Neamhcheangailte.

¹ Cuireann comhairleoirí dlí comhairliúcháin ar fáil maidir le reachtaíocht tíre eachtraí agus an dlí idirnáisiúnta (seachas gach céim den phróiseas réamhdhlíthíochta agus dlíthíochta).

FORCHOIMEÁDAIS AGUS TEORAINNEACHA PHOBLACHT NA hÚISBÉICEASTÁINE

Gealltanais agus teorainneacha (seachas Rochtain ar an Margadh, a bhfuil gealltanais neamhcheangailte ann ina leith) Phoblacht na hÚisbéiceastáine a bhfuil feidhm acu maidir le fiontair agus daoine nádúrtha an Aontais Eorpaigh i dtrádáil trasteorann i seirbhísí de bhun Airteagal 198.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha le Cóir Náisiúnta
I. GEALLTANAIS CHOTHROMÁNACHA	
Sa sceideal atá ann faoi láthair:	
<ul style="list-style-type: none">– ciallaíonn réiltíní (*) agus (**) ‘cuid’ d’earnáil ghaolmhar nó d’fho-earnáil ghaolmhar seirbhísí;– uimhreacha CPC a thugtar le fios maidir le hearnálacha nó fo-earnálacha seirbhísí, is tagairtí iad d’Aicmiú Lárnach Táirgí Sealadach na Náisiún Aontaithe (Páipéir Staidrimh, Sraith Uimh. 77, Aicmiú Lárnach Táirgí Sealadach, an Roinn Eacnamaíochta Idirnáisiúnta agus Gnóthaí Sóisialta, Oifig Staidrimh na Náisiún Aontaithe, Nua-Eabhrac, 1991), agus do dhoiciméad MTN.GNS/W/120 freisin.	
Gach earnáil nó fo-earnáil atá san áireamh sa sceideal seo	
Comhaontuithe maidir le comhroinnt táirgeachta i ndáil le taiscéalaíocht, forbairt agus táirgeadh acmhainní mianracha	(1), (2) Beidh ceart tosaíochta ag daoine dlítheanacha de chuid Phoblacht na hÚisbéiceastáine páirt a ghlacadh i gcur chun feidhme comhaontaithe, agus iad ag feidhmiú mar chonraitheoirí, soláthróirí, iompróirí nó i gcáil eile faoi chomhaontuithe (conarthaí) le hinfheisteoirí. Is náisiúnaigh de Phoblacht na hÚisbéiceastáine a bheidh in 80 % ar a laghad den phearsanra uile a earcófar chun comhaontú maidir le comhroinnt táirgeachta a chur chun feidhme.

II. GEALLTANAIS EARNÁLA SHONRACHA MAIDIR LE TRÁDÁIL TRASTEORANN I SEIRBHÍSÍ	
1. SEIRBHÍSÍ GNÓ	
Seirbhísí gairmiúla	
86190 Seirbhísí comhairleacha agus faisnéise dlí eile	(1) Ní ann dóibh (2) Ní ann dóibh
862 Seirbhísí cuntasáíochta, iniúchóireachta agus leabharchoimeádta, seachas 86220 Seirbhísí leabharchoimeádta seachas tuairisceáin chánach	(1) (2) Ní ann dóibh, ach amháin iad seo a leanas: – ní mór na tuarascálacha iniúchóra a bheith sínithe ag iniúchóir atá deimhnithe faoi dhlí Phoblacht na hÚisbéiceastáine, a oibríonn in éineacht le duine dlítheanach de chuid Phoblacht na hÚisbéiceastáine atá ceadúnaithe chun gníomhaíocht iniúchóireachta a dhéanamh, agus é san áireamh in uainchlár na n-eintiteas iniúchóireachta.
86220 Seirbhísí leabharchoimeádta, seachas tuairisceáin chánach	(1) Ní ann dóibh. (2) Ní ann dóibh.
863 Seirbhísí cánachais	(1) Ní ann dóibh. (2) Ní ann dóibh
8671 Seirbhísí ailtireachta 8672 Seirbhísí innealtóireachta 8673 Seirbhísí innealtóireachta comhtháite 86742 Seirbhísí ailtireachta tírdhreacha	(1) (2) Ní ann dóibh, ach amháin iad seo a leanas: – ní cheadaítear soláthar seirbhísí ach amháin i gcás ina bhfuil conradh ar fáil le duine dlítheanach de chuid Phoblacht na hÚisbéiceastáine, ar eintiteas tráchtála é atá ceadúnaithe go cuí ag údarás inniúil de chuid Phoblacht na hÚisbéiceastáine.
9320 Seirbhísí tréidliachta	(1) Ní ann dóibh (2) Ní ann dóibh

B. Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara	
84 Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara	(1) Ní ann dóibh (2) Ní ann dóibh
D. Seirbhísí réadmhaoine	
82101 Seirbhísí cíosa lena mbaineann maoin chónaithe an duine féin nó maoin chónaithe ar léas	(1) Ní ann dóibh (2) Ní ann dóibh
82102 Seirbhísí cíosa lena mbaineann maoin chónaithe an duine féin nó maoin neamhchónaithe ar léas	
F. Seirbhísí gnó eile	
87120 Seirbhísí pleanála, cruthaithe agus socrúcháin fógraíochta	(1) Ní ann dóibh. (2) Ní ann dóibh
86401 Seirbhísí taighde margaidh	(1) Ní ann dóibh.
865 Seirbhísí sainchomhairleoireachta bainistíochta	(2) Ní ann dóibh
86601 Seirbhísí bainistíochta tionscadail seachas le haghaidh foirgníochta	
2. SEIRBHÍSÍ CUMARSÁIDE	
Seirbhísí cúiréireachta	
75121 Seirbhísí cúiréireachta ilmhódúla	(1) Ní ann dóibh. (2) Ní ann dóibh

2. Seirbhísí teileachumarsáide

Cuirtear forálacha na ndoiciméad seo a leanas san áireamh sna gealltanais maidir le seirbhísí teileachumarsáide: ‘Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments’ (S/GBT/W/2/Rev.1) agus ‘Market Access Limitations on Spectrum Availability’ (S/GBT/W/3).

Chun críocha an Sceidil seo, ní áirítear le seirbhísí teileachumarsáide seirbhísí chun cláir theilifíse agus/nó raidió a tharchur¹.

7521 (a) Seirbhísí teileafóin phoiblí	(1), (2) Ní ann dóibh, seachas:
7523** (b) Seirbhísí tarchurtha sonraí paicéadlasctha	– an ceart chun nascadh le líonraí teileachumarsáide idirnáisiúnta go heisiach trí mhodhanna teicniúla JSC ‘Uztelecom’;
7523** (c) Seirbhísí tarchurtha sonraí paicéadlasctha	
7523** (d) Seirbhísí Telex	
7522 (e) Seirbhísí teileagraif	– neamhcheangailte i ndáil le cumarsáid áitiúil;
7521**+ 7529** (f) Seirbhísí facs	
7522**+ 7523** (g) Seirbhísí ciorcad léasa	– neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí líonra cumarsáide satailíte.
7523** (h) Ríomhphost	
7523** (i) Glórphost	
7523** (j) Aisghabháil faisnéise ar líne agus faisnéise ó bhunachair sonraí	
7523** (k) Idirmhalartú leictreonach sonraí (EDI)	
7523** (l) Seirbhísí facs feabhsaithe/breisluacha, lena n-áirítear stóráil agus cur ar aghaidh, stóráil agus aisghabháil	
843** (n) Próiseáil ar líne agus/nó próiseáil sonraí (lena n-áirítear próiseáil idirbheart)	

¹ Sainítear tarchur clár teilifíse agus raidió mar an tarchur comhartha gan bhriseadh a bhfuil gá leis chun cláir den sórt sin a dháileadh le haghaidh an phobail, agus ní áirítear leis nascadh i measc oibreoirí.

3. SEIRBHÍSÍ FOIRGNÍOCHTA AGUS SEIRBHÍSÍ INNEALTÓIREACHTA GAOLMHARA	
Obair foirgníochta ghinearálta le haghaidh foirgneamh	
A. 512 Obair foirgníochta ghinearálta le haghaidh foirgneamh	(1) Neamhcheangailte ar chúiseanna teicniúla
C. 514 Cóimeáil agus tógáil foirgneamh réamhdhéanta 51660 Obair thógála ar fhálta agus ráillí	(2) Ní ann dóibh
D. 517 Obair chríochnaithe agus bhailchríochnaithe tógála	
E. 511 Obair réamhthógála ag láithreáin tógála (seachas 5113 Foirmiú láithreáin agus obair imréitigh; agus 5115 Obair ullmhaithe láithreáin le haghaidh mianadóireachta 515 Obair foirgníochta trádála speisialta	
5. SEIRBHÍSÍ OIDEACHAIS	
92390 Seirbhísí ardoideachais eile	(1) Neamhcheangailte (2) Ní ann dóibh
6. SEIRBHÍSÍ COMHSHAOIL	
Ní bhaineann na gealltanais seo ach le seirbhísí a bhíonn á soláthar ag cuideachtaí príobháideacha ar bhonn tráchtála.	
d) Seirbhísí eile 9404 Seirbhísí glantacháin gás sceite 9405 Seirbhísí laghdaithe torainn Ithir agus uisce a athshaothrú agus a ghlanadh, cuid de CPC 9406 Seirbhísí cosanta dúlra agus tírdhreacha	(1) Neamhcheangailte, ach amháin i gcás seirbhísí a bhaineann le sainchomhairleoireacht (2) Ní ann dóibh

7. SEIRBHÍSÍ AIRGEADAIS	
Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas	
A.(b) 8129 Seirbhísí árachais nach mbaineann le hárachas saoil	(1), (2) Ní ann dóibh, ach amháin i ndáil le rioscaí a bhaineann le muiriompar, aeriompar tráchtála, spáslainseáil tráchtála, agus é d'aidhm ag an árachas sin na hearraí atá á n-iompar, an fheithicil atá ag iompar na n-earraí agus aon dliteanas a eascraíonn astu sin a chumhdach, go hiomlán nó go páirteach.
Seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile (seachas árachas):	
(v) Glacadh le taiscí agus cistí inaisíoctha eile ón bpobal (81115-81119) (vi) Iasachtú de gach cineál, lena n-áirítear, <i>inter alia</i> , creidmheas tomhaltais, fachtóireacht creidmheasa morgáiste, agus maoiniú idirbheart tráchtála (8113) (viii) Gach seirbhís íocaíochta agus tarchuir airgid, lena n-áirítear cártaí creidmheasa, cártaí muirir agus cártaí dochair (81339**) (ix) Ráthaíochtaí agus gealltanais (81199**)	(1) Neamhcheangailte (2) Ní ann dóibh
9. SEIRBHÍSÍ TURASÓIREACHTA AGUS SEIRBHÍSÍ A BHAINNEANN LE TAISTEAL	
64110 Seirbhísí lóistín óstáin	(1) Ní ann dóibh
64120 Seirbhísí lóistín móstáin	(2) Ní ann dóibh
74710 Seirbhísí gníomhaireachta taistil agus tionscnóra turas	(1) Ní ann dóibh (2) Ní ann dóibh
10. SEIRBHÍSÍ ÁINEASA, CULTÚIR AGUS SPÓIRT	
96194 Seirbhísí sorcais, páirce siamsaíochta agus nithe den chineál céanna ar díol spéise iad	(1) Ní ann dóibh (2) Ní ann dóibh

11. SEIRBHÍSÍ IOMPAIR	
C. Seirbhísí aeriompair	
Cothabháil agus deisiú aerárthaigh, cuid de CPC 8868** Díol agus margú seirbhísí aeriompair Seirbhísí córais áirithinte ar ríomhairí	(1) Ní ann dóibh (2) Ní ann dóibh
E. Seirbhísí iompair iarnróid	
(d) Cothabháil agus deisiú trealaimh iompair d'iarnród, cuid de CPC 8868**	(1) Neamhcheangailte (2) Ní ann dóibh
F. Seirbhísí iompair de bhóthar	
(d) Cothabháil agus deisiú trealaimh iompair de bhóthar 6112 + 8867	(1) Neamhcheangailte (2) Ní ann dóibh
H. Seirbhísí cúnta do gach modh iompair	
(a) Seirbhísí láimhseála lasta CPC 741*, i ndáil le seirbhísí iompair de bhóthar agus d'iarnród amháin (b) Seirbhísí stórais agus trádstórais CPC 742*, i ndáil le seirbhísí iompair de bhóthar agus d'iarnród amháin (c) Seirbhísí gníomhaireachta iompair lastais CPC 748*, i ndáil le seirbhísí iompair de bhóthar agus d'iarnród amháin	(1) Neamhcheangailte (2) Ní ann dóibh

GEALLTANAS PHOBLAHT NA hÚISBÉICEASTÁINE
MAIDIR LE SOLÁTHRÓIRÍ SEIRBHÍSÍ CONARTHACHA

1. Le gealltanais Phoblacht na hÚisbéiceastáine de bhun Airteagal 203, cumhdaítear na hearnálacha nó na fo-earnálacha seo a leanas:
 - (i) seirbhísí cuntasáíochta agus leabharchoimeádta;
 - (ii) seirbhísí cánachais;
 - (iii) seirbhísí ailtireachta;
 - (iv) seirbhísí innealtóireachta;
 - (v) seirbhísí innealtóireachta comhtháite;
 - (vi) seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara;
 - (vii) seirbhísí fógraíochta;
 - (viii) taighde margaidh;
 - (ix) seirbhísí sainchomhairleoireachta bainistíochta; agus

(x) cothabháil agus deisiú trealamh, lena n-áirítear trealamh iompair, i gcomhthéacs conartha seirbhísí iardhíola.

2. D'fhéadfadh sé go mbeadh dul isteach sealadach sholáthróirí seirbhísí conarthacha an Aontais Eorpaigh i gcríoch Phoblacht na hÚisbéiceastáine faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch.

RIALACHA NÓS IMEACHTA

I. Sainmhínte

1. Chun críocha Chaibidil 14 agus de réir na Rialacha Nós Imeachta seo:
 - (a) ciallaíonn ‘foireann riaracháin’, i leith painéalaí, daoine faoi stiúradh agus faoi rialú painéalaí, seachas cúntóirí;
 - (b) ciallaíonn ‘comhairleoir’ duine atá coinnithe ag Páirtí chun comhairle a chur ar an bPáirtí sin nó cúnaimh a thabhairt dó i dtaca le himeachtaí an phainéil;
 - (c) ciallaíonn ‘cúntóir’ duine arb amhlaidh, faoi na téarmaí ceapacháin agus faoi stiúradh agus faoi rialú painéalaí, a dhéanann sé taighde nó a sholáthraíonn sé cúnaimh don phainéalaí sin;
 - (d) ciallaíonn ‘Páirtí is gearánach’ Páirtí a iarrann go mbunófaí painéal faoi Airteagal 241;
 - (e) ciallaíonn ‘painéal’ painéal arna bhunú de bhun Airteagal 242;
 - (f) ciallaíonn ‘painéalaí’ comhalta de phainéal;
 - (g) ciallaíonn ‘Páirtí a bhfuil gearán á dhéanamh ina aghaidh’ Páirtí a líomhnaítear ina leith go bhfuil sárú déanta aige ar na forálacha faoi chumhdach;

- (h) ciallaíonn ‘ionadaí Páirtí’ fostaí nó aon duine arna cheapadh ag roinn nó gníomhaireacht rialtais, nó ag aon eintiteas poiblí eile de chuid Páirtí, a dhéanann ionadaíocht don Pháirtí chun críoch díospóide faoin gComhaontú seo.

II. Fógraí

2. Aon iarraidh, fógra, aighneacht i scríbhinn nó doiciméad eile (dá ngairtear ‘fógra’ anseo feasta):
- (a) ón bpainéal, seolfar chuig an dá Pháirtí an tráth céanna í nó é;
- (b) ó Pháirtí, agus é le seoladh chuig an bpainéal, déanfar cóip de a sheoladh chuig an bPáirtí eile an tráth céanna; agus
- (c) ó Pháirtí, agus é le seoladh chuig an bPáirtí eile, déanfar cóip de a sheoladh chuig an bpainéal an tráth céanna, de réir mar is iomchuí.
3. Déanfar aon fhógra dá dtagraítear i riail 2 a sheoladh trí ríomhphost nó, i gcás inarb iomchuí, trí aon mhodh leictreonach teileachumarsáide eile lena soláthraítear taifead gur seoladh é. Mura gcruthófar a mhalairt, measfar gur seachadadh an fógra sin ar dháta a sheolta.
4. Díreofar fógraí ar Ard-Stiúrthóireacht Trádála Choimisiún an Aontais Eorpaigh agus ar an Aireacht Dlí agus Cirt agus ar Aireacht Infheistíochta, Tionscail agus Trádála Phoblacht na hÚisbéiceastáine.
5. Má tá mionearráidí cléireachais i bhfógra a bhaineann le himeachtaí an phainéil, féadfar iad a cheartú trí dhoiciméad nua a sheachadadh, ina léireofar na hathruithe go soiléir.

6. I gcás nach lá oibre d'institiúidí an Aontais Eorpaigh nó do Phoblacht na hÚisbéiceastáine é an lá deireanach chun doiciméad a sheachadadh, tiocfaidh deireadh leis an tréimhse ama chun an doiciméad a sheachadadh ar an gcéad lá oibre ina dhiaidh sin.

III. Painéalaithe a cheapadh

7. Más rud é, de bhun Airteagal 242, go roghnaítear painéalaí trí chrannchur, déanfaidh comhchathaoirleach Choiste um Chomhar an Pháirtí is gearánach dáta, am agus ionad an roghnaithe trí chrannchur a chur in iúl go pras do chomhchathaoirleach an Pháirtí a bhfuil gearán a dhéanamh ina aghaidh. Féadfaidh an Páirtí a bhfuil gearán á dhéanamh ina aghaidh, má roghnaíonn sé amhlaidh, a bheith i láthair le linn an chrannchuir. In aon chás, déanfar an crannchur leis an bPáirtí nó na Páirtithe a bheidh i láthair.
8. Tabharfaidh comhchathaoirleach an Pháirtí is gearánach fógra i scríbhinn faoi cheapachán gach duine a roghnaíodh chun feidhmiú mar phainéalaí. Tabharfaidh gach duine le fios don dá Pháirtí, laistigh de 5 lá ón dáta a cuireadh in iúl dó gur ceapadh é, cé acu a bheidh nó nach mbeidh sé ar fáil.
9. Déanfaidh comhchathaoirleach Choiste um Chomhar an Pháirtí is gearánach an painéalaí nó an cathaoirleach a roghnú trí chrannchur, laistigh de 5 lá tar éis dhul in éag na tréimhse ama dá dtagraítear in Airteagal 242(2), más rud é, maidir le haon cheann de na foliostaí dá dtagraítear in Airteagal 243(1):
 - (a) nach bhfuil sé bunaithe go fóill, i measc na ndaoine a mhol Páirtí amháin nó an dá Pháirtí go foirmiúil le haghaidh bhunú an fholiosta áirithe sin; nó
 - (b) nach n-áirítear air a thuilleadh cúigear ar a laghad, i measc na ndaoine atá ar an bhfoliosta áirithe sin fós.

10. Gan dochar d'Airteagal 241(3), féachfaidh na Páirtithe lena áirithiú, ar a dhéanaí faoin am a bheidh a gceapachán glactha ag na painéalaithe uile i gcomhréir le hAirteagal 242(5), go mbeidh siad tagtha ar chomhaontú maidir le luach saothair agus aisíocaíocht speansas na bpainéalaithe agus na gcúntóirí, agus go mbeidh na conarthaí ceapacháin a bhfuil gá leo ullmhaithe acu, d'fhonn go mbeifear in ann iad a shíniú go pras. Beidh luach saothair agus speansais na bpainéalaithe bunaithe ar chaighdeán EDT. An luach saothair agus na speansais a íocfar le cúntóir nó cúntóirí uile painéalaí, ní mó ná 50 % de luach saothair an phainéalaí sin a bheidh i gceist.

IV. Cruinniú Eagrúcháin

11. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, buailfidh siad leis an bpainéal laistigh de 7 lá tar éis a bhunaithe chun na hábhair is iomchuí dar leis na Páirtithe nó an painéal a chinneadh, lena n-áirítear tráthchlár na n-imeachtaí.

Féadfaidh painéalaithe agus ionadaithe na bPáirtithe a bheith rannpháirteach sa chruinniú sin trí aon meán cumarsáide, lena n-áirítear teileafón nó fiscomhdháil.

V. Aighneachtaí i scríbhinn

12. Seachadfaidh an Páirtí is gearánach a aighneacht i scríbhinn 30 lá ar a dhéanaí tar éis dháta bunaithe an phainéil. Déanfaidh an Páirtí a bhfuil gearán á dhéanamh ina aghaidh a aighneacht i scríbhinn a sheachadadh tráth nach déanaí ná 30 lá tar éis dháta seachadta na haighneachta i scríbhinn ón bPáirtí is gearánach.

VI. Oibriú an phainéil

13. Beidh cathaoirleach an phainéil i gceannas ar chruinnithe uile an phainéil. Féadfaidh an painéal an t-údarás maidir le cinntí riaracháin agus cinntí nós imeachta a dhéanamh a tharmligean don chathaoirleach.

14. Mura bhforáiltear a mhalairt i gCaibidil 14 nó sna Rialacha Nós Imeachta seo, féadfaidh an painéal a ghníomhaíochtaí a dhéanamh trí aon mheán, lena n- áirítear meáin leictreonacha nó teileafón, físchomhdháil nó aon mheán leictreonach cumarsáide eile.
15. Ní fhéadfaidh ach painéalaithe páirt a ghlacadh i bpléití an phainéil, ach féadfaidh an painéal a cheadú do chúntóirí painéalaithe a bheith i láthair le linn a phléití.
16. Maidir le tarraingt suas aon chinnidh nó tuarascála, is freagracht eisiach an phainéil agus an phainéil amháin i gcónaí an méid sin, agus ní dhéanfar é a tharmligean.
17. I gcás ina dtiocfaidh ceist nós imeachta chun cinn nach gcumhdaítear le Caibidil 14 agus a hIarscríbhinní, féadfaidh an painéal, tar éis dó dul i gcomhairle leis na Páirtithe, nós imeachta iomchuí a ghlacadh a bheidh comhoiriúnach leis na forálacha sin.
18. Má mheasann an painéal go bhfuil gá aon cheann de na tréimhsí le haghaidh na n- imeachtaí a mhodhnú seachas na tréimhsí sin a leagtar amach i gCaibidil 14, nó aon choigeartú nós imeachta nó riaracháin a dhéanamh, cuirfidh sé na Páirtithe ar an eolas i scríbhinn, faoin tréimhse nó choigeartú is gá agus faoi na cúiseanna leis sin. Féadfaidh an painéal an modhnú nó an choigeartú a ghlacadh tar éis dul i gcomhairle leis na Páirtithe.

VII. Ionadú

19. Má mheasann Páirtí nach gcomhlíonann painéalaí ceanglais Iarscríbhinn 14-B agus gur cheart, ar an gcúis sin, painéalaí eile a chur ina ionad, tabharfaidh an Páirtí sin fógra don Pháirtí eile laistigh de 15 lá tar éis an dáta a fuair sé fianaise leormhaith ar mhainneachtain líomhnaithe an phainéalaí ceanglais Iarscríbhinn 14-B a chomhlíonadh.

20. Rachaidh na Páirtithe i gcomhairle le chéile laistigh de 15 lá i ndiaidh an dáta a gheofar an fógra dá dtagraítear i Riail 17. Cuirfidh siad an painéalaí ar an eolas faoin mainneachtain líomhnaithe atá déanta aige agus féadfaidh siad iarraidh ar an bpainéalaí bearta a dhéanamh chun an mhainneachtain a leigheas. Ina theannta sin, féadfaidh siad, má chomhaontaíonn siad amhlaidh, an painéalaí a bhaint den phainéal agus painéalaí nua a roghnú i gcomhréir le hAirteagal 242.
21. Mura n-éiríonn leis na Páirtithe teacht ar chomhaontú faoin ngá le duine eile a chur in ionad painéalaí, nach é cathaoirleach an phainéil é an duine sin, féadfaidh ceachtar den dá Pháirtí a iarraidh go gcuirfí an cheist sin faoi bhráid chathaoirleach an phainéil, agus is cinneadh críochnaitheach a bheidh i gcinneadh an chathaoirligh.

I gcás ina gcinneann cathaoirleach an phainéil nach bhfuil ceanglais Iarscríbhinn 14-B á gcomhlíonadh ag painéalaí, roghnófar painéalaí nua i gcomhréir le hAirteagal 242.

22. Mura n-éiríonn leis na Páirtithe teacht ar chomhaontú faoin ngá le duine eile a chur in ionad an chathaoirligh, féadfaidh ceachtar den dá Pháirtí a iarraidh go gcuirfí an cheist sin faoi bhráid duine de na daoine atá fágtha ar fhliosta na gcathaoirleach a leagadh síos de bhun Airteagal 243. Is é comhchathaoirleach an Choiste um Chomhar ón bPáirtí iarrthach, nó toscaire an chathaoirligh, a tharraingeoidh ainm an duine sin trí chrannchur. Is cinneadh críochnaitheach a bheidh i gcinneadh an duine roghnaithe maidir leis an ngá le duine a chur in ionad an chathaoirligh.

Má chinneann an duine roghnaithe sin nach gcomhlíonann an cathaoirleach ceanglais Iarscríbhinn 14-B, roghnófar cathaoirleach nua i gcomhréir le hAirteagal 242.

VIII. Éisteachtaí

23. I gcomhréir leis an tráthchlár a chinnfear de bhun riail 11 agus tar éis don chathaoirleach dul i gcomhairle leis na Páirtithe agus leis na painéalaithe eile, tabharfaidh cathaoirleach an phainéil fógra do na Páirtithe faoi dháta, am agus ionad na héisteachta. Cuirfidh an Páirtí a bhfuil an éisteacht ar siúl ar a chríoch an fhaisnéis sin ar fáil go poiblí, ach amháin má tá an éisteacht dúnta don phobal.

24. Mura gcomhaontaíonn na Páirtithe a mhalairt, is sa Bhruiséil a bheidh an éisteacht más é Poblacht na hÚisbéiceastáine an Páirtí is gearánach, agus in Tashkent más é an tAontas Eorpach an Páirtí is gearánach. Seasfaidh an Páirtí a bhfuil gearán á dhéanamh ina aghaidh na costais a thagann as riar eagraíochtúil na héisteachta. Arna iarraidh sin ag Páirtí, féadfaidh an painéal a chinneadh éisteacht fhíorúil nó hibrideach a reáchtáil agus socrúithe iomchuí a dhéanamh chuige sin, agus cearta na próise cuí á gcur san áireamh, mar aon leis an ngá le trédhearcacht a áirithiú.
25. Féadfaidh an painéal éisteachtaí breise a thionól má chomhaontaíonn na Páirtithe amhlaidh.
26. Beidh gach painéaláí i láthair le linn na héisteachta ar fad.
27. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, féadfaidh na daoine seo a leanas freastal ar éisteacht, gan beann ar cé acu atá nó nach bhfuil an éisteacht ar oscailt don phobal:
 - (a) ionadaithe Páirtí;
 - (b) comhairleoirí;
 - (c) cúntóirí agus foireann riaracháin;
 - (d) ateangairí, aistritheoirí agus tuairisceoirí cúirte an phainéil; agus
 - (e) saineolaithe, mar a chinnfidh an painéal de bhun Airteagal 258(2).

28. Tráth nach déanaí ná 5 lá roimh dháta éisteachta, seachadfaidh gach Páirtí chuig an bpainéal agus chuig an bPáirtí eile liosta ainmneacha ionadaithe dá chuid a dhéanfaidh argóint nó cur i láthair ó bhéal ag an éisteacht thar ceann an Pháirtí sin agus liosta ainmneacha ionadaithe agus comhairleoirí eile a bheidh ag freastal ar an éisteacht.
29. Stiúrfaidh an painéal an éisteacht ar an mbealach seo a leanas, agus é á áirithiú aige go mbeidh an méid ama céanna ag an bPáirtí is gearánach agus ag an bPáirtí a bhfuil gearán á dhéanamh ina aghaidh, ó thaobh argóinte agus frisnéise araon de:

Argóint

- (a) argóint an Pháirtí is gearánach;
- (b) argóint an Pháirtí a bhfuil gearán á dhéanamh ina aghaidh.

Frisnéis

- (c) freagra an Pháirtí is gearánach;
 - (d) frithfhreagra an Pháirtí bhfuil gearán á dhéanamh ina aghaidh.
30. Féadfaidh an painéal ceisteanna a chur ar cheachtar den dá Pháirtí tráth ar bith le linn na héisteachta.
31. Déanfaidh an painéal socrú chun go ndéanfar tras-scríbhinn nó taifeadadh ar an éisteacht a ullmhú agus a sheachadadh chuig na Páirtithe a luaithe is féidir tar éis na héisteachta. Féadfaidh na Páirtithe barúil a thabhairt faoin tras-scríbhinn agus féadfaidh an painéal na barúlacha sin a bhreithniú.
32. Féadfaidh gach Páirtí aighneacht fhorlíontach i scríbhinn a sheachadadh maidir le haon ábhar a tháinig chun cinn le linn na héisteachta laistigh de 10 lá tar éis dháta na héisteachta.

IX. Ceisteanna i scríbhinn

33. Féadfaidh an painéal, tráth ar bith le linn na n-imeachtaí, ceisteanna i scríbhinn a chur faoi bhráid Páirtí amháin nó an dá Pháirtí. Aon cheist a chuirfear faoi bhráid Páirtí amháin, tabharfar cóip den cheist don Pháirtí eile.
34. Soláthróidh gach Páirtí don Pháirtí eile cóip dá fhreagraí ar na ceisteanna a thíolaic an painéal. Beidh deis ag an bPáirtí eile barúlacha i scríbhinn a sholáthar maidir le freagraí an Pháirtí laistigh de 5 lá tar éis dháta seachadta na cóipe sin.

X. Rúndacht

35. Is mar fhaisnéis rúnda a dhéileálfaidh an Páirtí agus an painéal le haon fhaisnéis arna cur ag an bPáirtí eile faoi bhráid an Phainéil, ar fhaisnéis í atá ainmnithe mar fhaisnéis rúnda ag an bPáirtí eile. Agus aighneacht i scríbhinn ina bhfuil faisnéis rúnda á cur faoi bhráid an phainéil ag Páirtí, déanfaidh sé aighneacht a sholáthar freisin, laistigh de 15 lá, gan an fhaisnéis rúnda inti, agus nochtfar an aighneacht sin don phobal.
36. Ní chuirfidh aon rud sna Rialacha Nós Imeachta seo bac ar Pháirtí ráitis faoina sheasaimh féin a nochtadh don phobal ar choinníoll, nuair a bheidh sé ag tagairt d'fhaisnéis a thíolaic an Páirtí eile, nach nochtfaidh sé aon fhaisnéis a d'ainmnigh an Páirtí eile mar fhaisnéis rúnda.
37. Is i seisiún dúnta a thiocfaidh an painéal le chéile nuair is faisnéis rúnda ghnó atá in aighneacht agus in argóintí Páirtí. Coinneoidh na páirtithe éisteachtaí an phainéil faoi rún i gcás ina réachtálfar na héisteachtaí i seisiún iata.

XI. Teagmhálacha *ex parte*

38. Ní bhuailfidh an painéal le Páirtí ná ní bheidh cumarsáid aige le Páirtí gan an Páirtí eile a bheith i láthair.
39. Ní phléifidh painéalaí aon ghné d'ábhar na n-imeachtaí le Páirtí amháin ná leis an dá Pháirtí gan na painéalaithe eile a bheith i láthair.

XII. Aighneachtaí *amicus curiae*

40. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt laistigh de 5 lá tar éis dháta bunaithe an phainéil, féadfaidh an painéal aighneachtaí i scríbhinn gan iarraidh a fháil ó dhaoine nádúrtha de chuid Páirtí nó ó dhaoine dlítheanacha atá bunaithe i gcóir Pháirtí, agus iad neamhspleách ar rialtais na bPáirtithe, ar choinníoll gurb amhlaidh an méid seo a leanas:
 - (a) go mbeidh na haighneachtaí faighte ag an bpainéal laistigh de 10 lá tar éis dháta bunaithe an phainéil;
 - (b) go mbeidh na haighneachtaí gonta agus nach mbeidh siad níos faide ná 15 leathanach in aon chás, lena n-áirítear aon iarscríbhinn, agus spásáil dhúbailte á húsáid chun iad a chlósscríobh;
 - (c) go mbeidh na haighneachtaí ábhartha go díreach le saincheist fhíorasach nó dhlíthiúil atá á breithniú ag an bpainéal;
 - (d) go mbeidh tuairisc sna haighneachtaí ar an duine a bhfuil an aighneacht á déanamh aige, lena n-áirítear a náisiúntacht i gcás duine nádúrtha, agus áit a bhunaithe i gcás duine dhlítheanaigh, mar aon le cineál a ghníomhaíochtaí, a stádas dlíthiúil, a chuspóirí ginearálta agus a fhoinsí maoiniúcháin;
 - (e) go sonrófar sna haighneachtaí an cineál leasa mhóir atá ag an duine in imeachtaí an phainéil; agus

(f) go ndéanfar iad a dhréachtú sna teangacha a roghnóidh na Páirtithe i gcomhréir le rialacha 44 agus 45 de na Rialacha Nós Imeachta seo.

41. Seolfar na haighneachtaí chuig na Páirtithe chun a mbarúlacha ina leith a fháil. Féadfaidh na Páirtithe a mbarúlacha a chur faoi bhráid an phainéil laistigh de 10 lá tar éis an dáta seachadta.
42. Liostóidh an painéal ina thuarascáil na haighneachtaí uile atá faighte aige de bhun riail 40. Sa tuarascáil uaidh, ní bheidh sé d'oibleagáid ar an bpainéal aghaidh a thabhairt ar na hargóintí a dhéantar in aighneachtaí den chineál sin. Mar sin féin, más rud é go dtéann an painéal i ngleic leis na hargóintí sin ina thuarascáil, cuirfidh sé aon bharúil a bheidh déanta ag na Páirtithe de bhun riail 41 san áireamh freisin.

XIII. Cásanna práinne

43. I gcásanna práinne dá dtagraítear in Airteagal 247, déanfaidh an painéal, tar éis dó dul i gcomhairle leis na Páirtithe, na tréimhsí dá dtagraítear sna Rialacha Nós Imeachta seo a choigeartú, de réir mar is iomchuí. Cuirfidh an painéal na Páirtithe ar an eolas faoi choigeartuithe den sórt sin.

XIV. Aistriúchán agus ateangaireacht

44. Le linn na gcomhairliúchán dá dtagraítear in Airteagal 240, agus tráth nach déanaí ná dáta an chruinnithe dá dtagraítear i riail 11 de na Rialacha Nós Imeachta seo, féachfaidh na Páirtithe le teacht ar chomhaontú faoi theanga oibre choiteann le haghaidh na n-imeachtaí os comhair an phainéil.
45. Más rud é nach féidir leis na Páirtithe teacht ar chomhaontú faoi theanga oibre choiteann, déanfaidh gach Páirtí a aighneachtaí i scríbhinn ina theanga roghnaithe. Soláthróidh gach Páirtí, an tráth céanna, aistriúchán sa teanga a roghnaigh an Páirtí eile, ach amháin más i gceann de theangacha oibre EDT atá aighneachtaí an Pháirtí eile scríofa. Is é an páirtí a bhfuil gearán á dhéanamh ina aghaidh a dhéanfaidh socrú maidir le hateangaireacht a dhéanamh ar na haighneachtaí ó bhéal go dtí na teangacha a roghnaigh na Páirtithe.

46. Eiseofar tuarascálacha agus cinntí an phainéil sa teanga nó sna teangacha a roghnaigh na Páirtithe. Murar tháinig na páirtithe ar chomhaontú faoi theanga oibre choiteann, is i gceann de theangacha oibre EDT a chuirfear tuarascáil eatramhach agus tuarascáil chríochnaitheach an phainéil ar fáil.
47. Féadfaidh aon Pháirtí barúlacha a sholáthar faoin gcruinneas aistriúcháin maidir le haon leagan aistrithe de dhoiciméad a chuirfear ar fáil i gcomhréir leis na Rialacha Nós Imeachta seo.
48. Iompróidh gach Páirtí na costais a bhaineann leis na haighneachtaí i scríbhinn uaidh a aistriú. Aon chostas a tabhaíodh maidir le haistriúchán a dhéanamh ar rialú, is iad an dá Pháirtí a sheasfaidh é ar bhonn cothrom.

XV. Nósanna imeachta eile

49. Na tréimhsí a leagtar síos sna Rialacha Nós Imeachta seo, déanfar iad a choigeartú i gcomhréir leis na tréimhsí speisialta dá bhforáiltear le haghaidh an phainéil maidir le tuarascáil nó cinneadh a ghlacadh sna himeachtaí faoi Airteagail 251, 252, 253 agus 254.

CÓD IOMPAIR
LE hAGHAIDH PAINÉALAITHE AGUS IDIRGHABHÁLAITHE

I. Sainmhínte

1. Sa Chód Iompair seo:

- (a) ciallaíonn ‘foireann riaracháin’, i leith painéalaí, daoine atá faoi stiúradh agus faoi rialú painéalaí, cé is moite de chúntóirí;
- (b) ciallaíonn ‘cúntóir’ duine aonair a dhéanann, faoi théarmaí ceapacháin painéalaí, taighde don phainéalaí sin nó a thugann cúnaimh don phainéalaí sin;
- (c) ciallaíonn ‘iarrthóir’ duine aonair a bhfuil a ainm ar an liosta painéalaithe dá dtagraítear in Airteagal 243 agus atá faoi bhreithniú lena roghnú mar phainéalaí de bhun Airteagal 242;
- (d) ciallaíonn ‘idirghabhálaí’ duine aonair a roghnaíodh mar idirghabhálaí i gcomhréir le hAirteagal 265;
- (e) ciallaíonn ‘painéalaí’ comhalta de phainéal.

II. Prionsabail rialaithe

2. Chun ionracas agus neamhchlaontacht an tsásra um réiteach díospóidí a chaomhnú, déanfaidh gach iarrthóir agus gach painéalaí an méid seo a leanas:
 - (a) cuirfidh sé eolas ar an gCód Iompair seo;
 - (b) beidh sé neamhspleách neodrach;
 - (c) seachnóidh sé gach coimbhleacht leasa, idir dhíreach agus indíreach;
 - (d) seachnóidh sé míchuibheas agus dealramh an mhíchuibhis nó an chlaonta;
 - (e) cloífidh sé le hardchaighdeáin iompraíochta; agus
 - (f) ní bheidh sé faoi thionchar an leasa phearsanta, brú ón taobh amuigh, cúiseanna polaitíochta, agóidí poiblí, dílseacht do Pháirtí ná eagla a cháinte.
3. Ní rachaidh painéalaí faoi aon oibleagáid ná ní ghlacfaidh sé go díreach ná go hindíreach le haon sochar a chuirfeadh isteach ar aon bhealach ar chomhlíonadh cuí a dhualgas, ná le haon oibleagáid nó sochar a bhfuil an chuma ann ina leith go gcuirfeadh sé isteach ar chomhlíonadh cuí na ndualgas sin.
4. Ní úsáidfidh painéalaí a phost ar an bpainéal chun aon leas pearsanta nó príobháideach a bhrú chun cinn. Seachnóidh painéalaí aon ghníomhaíocht a d'fhéadfadh a thabhairt le tuiscint go bhfuil daoine eile in áit mhaith le tionchar a imirt air.
5. Áiritheoidh painéalaí nach mbeidh tionchar ar a iompar ná a bhreithiúnas ag caidreamh ná dualgais atá nó a bhí aige, de chineál airgeadais, tráchtála, gairmiúil, pearsanta ná sóisialta.

6. Seachnóidh painéalaí aon chaidreamh a dhéanamh nó aon leas airgeadais a éadáil ar dócha go ndéanfadh sé dochar dá neamhspleáchas nó dá neamhchlaontacht nó a d'fhéadfadh dealramh a chruthú le réasún go bhféadfadh iompar míchuí nó claonadh a bheith ann.

III. Oibleagáidí maidir le nochtadh

7. Sula nglacfaidh painéalaí lena cheapachán mar phainéalaí faoi Airteagal 242, déanfaidh iarrthóir a n-iarrtar air feidhmiú mar phainéalaí aon leas, caidreamh nó ábhar a nochtadh ar leas, caidreamh nó ábhar é is dócha a dhéanfadh difear dá neamhspleáchas nó dá neamhchlaontacht, nó a d'fhéadfadh dealramh a chruthú le réasún go bhféadfadh iompar míchuí nó claonadh a bheith ann in imeachtaí an phainéil. Chuige sin, déanfaidh iarrthóir gach iarracht réasúnach chun teacht ar an eolas faoi aon leas, caidreamh nó ábhar den sórt sin, lena n-áirítear leasanna airgeadais, gairme, fostaíochta nó teaghlaigh.
8. Is oibleagáid bhuan í an oibleagáid faoi mhír 7 maidir le nochtadh, lena gceanglaítear ar gach painéalaí leasanna, caidreamh nó gnó den chineál sin a d'fhéadfadh teacht chun cinn aon tráth le linn na n-imeachtaí a nochtadh.
9. Cuirfidh iarrthóir nó painéalaí in iúl don Choiste um Chomhar aon ábhar a bhaineann le sáruithe iarbhír nó féideartha ar an gCód Iompair seo a luaithe a thagann sé ar an eolas fúthu, chun go mbreithneoidh na Páirtithe iad.

IV. Dualgais na bPainéalaithe

10. Tar éis dó glacadh lena cheapachán, beidh painéalaí ar fáil chun tosú ar a dhualgais agus cuirfidh sé i gcrích iad go críochnúil agus go héifeachtach ó cheann ceann na n-imeachtaí, agus é ag léiriú cothromais agus dúthrachta.

11. Is iad na saincheisteanna a tharraingeofar anuas le linn imeachtaí an phainéil agus a bhfuil gá leo chun cinneadh a dhéanamh, agus na saincheisteanna sin amháin, a bhreithneoidh painéalaí, agus ní tharmligfidh sé an dualgas sin chuig aon duine eile.
12. Déanfaidh painéalaí gach beart iomchuí chun a áirithiú go mbeidh a chúntóirí agus a fhoireann riaracháin ar an eolas faoi oibleagáidí na bpainéalaithe faoi Chodanna II, III, IV agus VI den Chód Iompair seo agus go gcomhlíonfaidh siad na hoibleagáidí sin.

V. Oibleagáidí iarphainéalaithe

13. Seachnóidh iarphainéalaí gníomhaíochtaí a d'fhéadfadh dealramh a chruthú go raibh sé claonta agus a dhualgais á gcur i gcrích aige nó gur bhain sé buntáiste as cinneadh an phainéil.
14. Comhlíonfaidh iarphainéalaí na hoibleagáidí i gCuid VI den Chód Iompair seo.

VI. Rúndacht

15. Ní dhéanfaidh painéalaí, tráth ar bith, aon fhaisnéis nach faisnéis phoiblí í a nochtadh a bhaineann leis na himeachtaí nó a fuarthas le linn na n-imeachtaí ar ceapadh é ina leith. Ní dhéanfaidh painéalaí, in aon chás, aon fhaisnéis den sórt sin a nochtadh ná a úsáid chun buntáiste pearsanta a fháil ná buntáiste a fháil le haghaidh daoine eile, ná chun dochar a dhéanamh do leas daoine eile.
16. Ní nochtfaidh painéalaí cinneadh ón bpainéal nó codanna de roimh fhoilsiú an chinnidh i gcomhréir le Caibidil 14.
17. Ní dhéanfaidh painéalaí, aon tráth, pléiti an phainéil ná tuairim aon phainéalaí a nochtadh, ná aon ráiteas a dhéanamh maidir leis na himeachtaí ar ceapadh é ina leith, ná maidir leis na saincheisteanna faoi dhíospóid sna himeachtaí.

VII. Caiteachas

18. Déanfaidh painéalaí taifead ar an méid ama a chaith sé ar na himeachtaí, ar an gcaiteachas a rinne sé, chomh maith leis an méid ama a chaith a chúntóirí agus a fhoireann riaracháin orthu agus ar an gcaiteachas a rinne siad, agus cuirfidh sé isteach an ríomh deiridh.

VIII. Idirghabhálaithe

19. Tá feidhm ag an gCód Iompair seo maidir le hidirghabhálaithe, *mutatis mutandis*.
-

PRÓTACAL
MAIDIR LE CÚNAMH RIARACHÁIN FRITHPHÁIRTEACH
IN ÁBHAIR CHUSTAIM

AIRTEAGAL 1

Sainmhínte

Chun críocha an Phrótacail seo:

- (a) ciallaíonn ‘reachtaíocht chustaim’ aon fhoráil dhlíthiúil nó rialála is infheidhme i gcríoch ceachtar den dá Pháirtí, lena rialaítear allmhairiú, onnmhairiú agus idirthuras earraí agus iad a chur faoi aon chóras nó nós imeachta custaim eile, lena n-áirítear bearta toirmisc, sriantacha agus rialaithe;
- (b) ciallaíonn ‘údarás is iarratasóir’ údarás inniúil riaracháin atá ainmnithe ag Páirtí chun na críche sin agus a dhéanann iarraidh ar chúnamh ar bhonn an Phrótacail seo;
- (c) ciallaíonn ‘údarás faighte na hiarrata’ údarás inniúil riaracháin atá ainmnithe ag Páirtí chun na críche sin agus a fhaigheann iarraidh ar chúnamh ar bhonn an Phrótacail seo;
- (d) ciallaíonn ‘faisnéis’ aon sonraí, aon doiciméad, aon íomhá, aon tuarascáil, aon chumarsáid nó aon chóip fhíordheimhnithe, in aon fhoráil, lena n-áirítear formáid leictreonach, bídis próiseáilte nó anailísithe nó ná bíodh;
- (e) ciallaíonn ‘duine’ aon duine nádúrtha nó dlítheanach;
- (f) ciallaíonn ‘sonraí pearsanta’ aon fhaisnéis a bhaineann le duine nádúrtha aitheanta nó inaitheanta;
- (g) ciallaíonn ‘oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim’ aon sárú ar an reachtaíocht chustaim nó aon iarracht í a shárú.

AIRTEAGAL 2

Raon feidhme

1. Tabharfaidh na Páirtithe cúnamh dá chéile maidir le réimsí a thagann faoi réim a n-inniúlachta, mar a leagtar síos sa Phrótacal seo agus faoi na coinníollacha a leagtar síos sa Phrótacal seo, chun cur i bhfeidhm ceart na reachtaíochta custaim a áirithiú, go háirithe trí sháruithe ar an reachtaíocht sin a chosc, a imscrúdú agus a chomhrac.
2. Tá feidhm ag cúnamh in ábhair chustaim, mar a fhoráiltear sa Phrótacal seo, maidir le haon údarás riaracháin de chuid ceachtar den dá Pháirtí atá inniúil i ndáil leis an Prótacal seo a chur i bhfeidhm. Ní dhéanfaidh an cúnamh sin dochar do na forálacha lena rialaítear cúnamh frithpháirteach in ábhair choiriúla. Ní chumhdófar leis faisnéis a fhaightear faoi chumhachtaí arna bhfeidhmiú arna iarraidh sin ag údarás breithiúnach, ach amháin i gcás ina bhfuil údarú faighte roimh ré ón údarás sin chun an fhaisnéis sin a chur in iúl.
3. Ní chumhdaítear leis an bPrótacal seo cúnamh chun dleachtanna, cánacha nó fineálacha a bhailiú.

AIRTEAGAL 3

Cúnamh arna iarraidh sin

1. Arna iarraidh sin ag an údarás is iarratasóir, soláthróidh údarás faighte na hiarrata an fhaisnéis ábhartha uile dó lena bhféadfar cur ar a chumas dó a áirithiú go gcuirfear an reachtaíocht chustaim i bhfeidhm i gceart, lena n-áirítear faisnéis a bhaineann le gníomhaíochtaí a thugtar faoi deara nó a bheartaítear atá ina sáruithe ar an reachtaíocht chustaim nó a d'fhéadfadh a bheith ina sáruithe ar an reachtaíocht chustaim.

2. Arna iarraidh sin ag an údarás is iarratasóir, cuirfidh údarás faighte na hiarrata ar an eolas é faoi cibé acu is amhlaidh nó nach amhlaidh an méid seo a leanas:

- (a) earraí a onnmhairíodh go cuí ó chríoch ceann de na Páirtithe, allmhairíodh go cuí iad i gcríoch an Pháirtí eile agus sonraíodh, i gcás inarb iomchuí, an nós imeachta custaim a cuireadh i bhfeidhm maidir leis na hearraí;
- (b) earraí a allmhairíodh go cuí i gcríoch ceann de na Páirtithe, onnmhairíodh go cuí iad ó chríoch an Pháirtí eile agus sonraíodh, i gcás inarb iomchuí, an nós imeachta custaim a cuireadh i bhfeidhm maidir leis na hearraí.

3. Arna iarraidh sin ag an údarás is iarratasóir, déanfaidh údarás faighte na hiarrata, faoi chuimsiú a fhorálacha dlíthiúla nó rialála, na bearta a bhfuil gá leo chun faireachas speisialta maidir leis an méid seo leanas a áirithiú agus chun faisnéis a sholáthar don údarás is iarratasóir maidir leis an méid seo a leanas:

- (a) daoine a bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint ina leith go bhfuil nó go raibh baint acu le sáruithe a dhéanamh ar an reachtaíocht chustaim;
- (b) earraí atá á n-iompar nó a d'fhéadfadh a bheith á n-iompar sa chaoi go bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint gur baineadh úsáid astu chun sáruithe a dhéanamh ar an reachtaíocht chustaim nó go bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint astu chun sáruithe a dhéanamh ar an reachtaíocht chustaim;
- (c) áiteanna ina bhfuil stoic earraí cóimeáilte nó ina bhféadfaí stoic earraí a chóimeáil sa chaoi go bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint gur baineadh úsáid astu chun sáruithe a dhéanamh ar an reachtaíocht chustaim nó go bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint astu chun sáruithe a dhéanamh ar an reachtaíocht chustaim; agus
- (d) modhanna iompair a mbaintear úsáid astu nó a bhféadfaí úsáid a bhaint astu sa chaoi go bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint go bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint astu chun sáruithe a dhéanamh ar an reachtaíocht chustaim.

AIRTEAGAL 4

Cúnamh spontáineach

Tabharfaidh na Páirtithe cúnamh dá chéile gan mhoill nuair is féidir, ar a dtionscnamh féin, agus i gcomhréir lena ndlíthe nó lena bhforálacha rialála, trí fhaisnéis a sholáthar maidir le gníomhaíochtaí atá tugtha i gcrích, gníomhaíochtaí atá beartaithe nó gníomhaíochtaí leanúnacha a sháraíonn an reachtaíocht chustaim, nó a bhfuil an chosúlacht ar an scéal go bhfuil an reachtaíocht chustaim á sárú acu, agus a d'fhéadfadh a bheith ina n-ábhar spéise don Pháirtí eile. Leis an bhfaisnéis, díreofar go háirithe ar an méid seo a leanas:

- (a) daoine, earraí agus cóir iompair; agus
- (b) bealaí nó modhanna nua a úsáidtear chun sárúithe a dhéanamh ar an reachtaíocht chustaim.

AIRTEAGAL 5

Foirm agus substaint na n-iarrataí ar chúnamh

1. Déanfar iarrataí de bhun an Phrótacail seo i scríbhinn ar pháipéar nó i bhformáid leictreonach. Beidh na doiciméid is gá ag gabháil leo chun gur féidir an iarraidh a chomhlíonadh. I gcás práinne, is féidir le húdarás faighte na hiarrata glacadh le hiarrataí ó bhéal, ach ní mór don údarás is iarratasóir na hiarrataí ó bhéal sin a dheimhniú i scríbhinn láithreach bonn.
2. Áireofar an fhaisnéis seo a leanas in iarrataí dá dtagraítear i mír 1:
 - (a) an t-údarás is iarratasóir agus an t-oifigeach iarrthach;

- (b) an fhaisnéis agus/nó an cineál cúnaimh atá á iarraidh;
- (c) cuspóir na hiarrata agus an chúis atá léi;
- (d) na forálacha dlí nó rialála agus eilimintí dlí eile lena mbaineann;
- (e) faisnéis chomh cruinn cuimsitheach agus is féidir ar na daoine ar a bhfuil na himscrúduithe dírithe;
- (f) achoimre ar na fíorais ábhartha agus ar na fiosrúcháin a rinneadh cheana féin; agus
- (g) aon sonraí breise atá ar fáil lena gcuirfear ar a chumas d'údarás faighte na hiarrata an iarraidh a chomhlíonadh.

3. Tíolacfar iarrataí i dteanga oifigiúil de chuid údaráis faighte na hiarrata nó i dteanga a nglacfaidh an t-údarás sin léi; is teanga inghlactha i gcónaí é an Béarla. Níl feidhm ag an gceanglas sin maidir le haon doiciméad a ghabhann leis an iarraidh faoi mhír 1.

4. Mura gcomhlíonann iarraidh na ceanglais fhoirmiúla a leagtar amach i míreanna 1 go 3, féadfaidh údarás faighte na hiarrata ceartú nó tabhairt chun críche na hiarrata a éileamh; idir an dá linn, féadfar bearta réamhchúraim a ordú.

AIRTEAGAL 6

Forghníomhú iarrataí

1. Chun iarraidh ar chúnamh a chomhlíonadh, leanfaidh údarás faighte na hiarrata ar aghaidh, laistigh de theorainneacha a inniúlachta agus na n-acmhainní atá ar fáil dó, amhail is dá mbeadh sé ag gníomhú ar a chuntas féin nó ar iarraidh ó údarás eile de chuid an Pháirtí chéanna sin, trí fhaisnéis atá ina sheilbh cheana a sholáthar, trí fhiosrúcháin iomchuí a dhéanamh nó trí shocruithe a dhéanamh le haghaidh na bhfiosrúchán sin.
2. Beidh feidhm ag mír 1 freisin maidir le haon údarás eile ar chuir údarás faighte na hiarrata an iarraidh chuige i gcás nach féidir leis an údarás sin gníomhú as a stuaim féin.
3. Forghníomhófar iarrataí ar chúnamh i gcomhréir le forálacha dlí nó rialála Pháirtí faighte na hiarrata.

AIRTEAGAL 7

An fhoirm ina bhfuil an fhaisnéis le cur in iúl

1. Cuirfidh údarás faighte na hiarrata na torthaí ar fhiosrúcháin in iúl don údarás is iarratasóir i scríbhinn, in éineacht le doiciméid ábhartha, fíorchóipeanna deimhnithe nó nithe eile. Féadfar an fhaisnéis sin a sholáthar i bhformáid leictreonach.
2. Tarchuirfear bundoiciméid i gcomhréir le srianta dlíthiúla nó rialála gach Páirtí, arna iarraidh sin ag an údarás is iarratasóir agus sa chás sin amháin, i gcásanna nár leor fíorchóipeanna deimhnithe. Seolfaidh an t-údarás is iarratasóir na bunchóipeanna sin ar ais a luaithe is féidir.

3. I gcás tarchur faoi mhír 2, déanfaidh údarás faighte na hiarrata aon fhaisnéis a sheachadadh chuig an údarás is iarratasóir, ar faisnéis í a bhaineann le barántúlacht na ndoiciméad arna n-eisiúint nó arna ndeimhniú ag gníomhaireachtaí oifigiúla laistigh dá chríoch, mar thacaíocht le dearbhú earraí.

AIRTEAGAL 8

Oifigigh de Pháirtí a bheith i láthair i gcríoch an Pháirtí eile

1. Féadfaidh oifigigh chuí-údaraithe de chuid Páirtí amháin, arna chomhaontú sin leis an bPáirtí eile agus faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos ag an bPáirtí eile, a bheith i láthair in oifigí údaráis faighte na hiarrata nó aon údaráis eile lena mbaineann dá dtagraítear in Airteagal 6(1), chun faisnéis a fháil a bhaineann le gníomhaíochtaí atá ina sáruithe ar an reachtaíocht chustaim nó a d'fhéadfadh a bheith ina sáruithe ar an reachtaíocht chustaim, ar faisnéis í a bhfuil gá ag an údarás is iarratasóir léi chun críocha an Phrótacail seo.
2. Féadfaidh oifigigh chuí-údaraithe de chuid Páirtí amháin, arna chomhaontú sin leis an bPáirtí eile agus faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos ag an bPáirtí eile, a bheith i láthair ag fiosrúcháin a dhéanfar ar chríoch an Pháirtí eile.
3. Oifigigh de chuid Páirtí a bheidh i láthair i gcríoch an Pháirtí eile, is i gcáil chomhairleach amháin a bheidh siad i láthair. Baineann an méid seo a leanas leis na hoifigigh sin a bheith i láthair i gcríoch an Pháirtí eile:
 - (a) beidh siad in ann cruthúnas ar a gcáil oifigiúil a thabhairt ar aird;
 - (b) ní bheidh éide orthu ná ní iompróidh siad airm; agus
 - (c) beidh an chosaint chéanna acu agus a thugtar d'oifigigh an Pháirtí eile, i gcomhréir leis na forálacha dlí agus rialála is infheidhme i gcríoch an Pháirtí eile.

AIRTEAGAL 9

Seachadadh agus fógra a thabhairt

1. Arna iarraidh sin ag an údarás is iarratasóir, déanfaidh údarás faighte na hiarrata, i gcomhréir leis na forálacha dlí agus rialála is infheidhme maidir leis an údarás sin, na bearta uile is gá chun aon doiciméad a sheachadadh nó chun fógra a thabhairt faoi aon chinneadh ón údarás is iarratasóir a thagann faoi raon feidhme an Phrótacail seo, do dhuine atá ina chónaí nó atá bunaithe i gcóir údaráis faighte na hiarrata.
2. Is i scríbhinn i dteanga oifigiúil de chuid údaráis faighte na hiarrata nó i dteanga is inghlactha ag an údarás sin a dhéanfar iarrataí ar dhoiciméid a sheachadadh nó ar fhógra a thabhairt faoi chinntí dá dtagraítear i mír 1.

AIRTEAGAL 10

Uathmhalartú faisnéise

1. Féadfaidh na Páirtithe, trí shocrú frithpháirteach i gcomhréir le hAirteagal 15 den Phrótacal seo:
 - (a) aon fhaisnéis a chumhdaítear leis an bPrótacal seo a mhalartú ar bhonn uathoibríoch;
 - (b) faisnéis shonrach a mhalartú sula dtiocfaidh coinsíneachtaí isteach i gcóir an Pháirtí eile.

2. Chun na malartuithe dá dtagraítear i mír 1 a chur chun feidhme, bunóidh na Páirtithe socruithe maidir leis an gcineál faisnéise ar mhian leo a mhalartú agus maidir le formáid agus minicíocht an tarchuir.

AIRTEAGAL 11

Eisceachtaí ón oibleagáid maidir le cúnamh a sholáthar

1. Féadfar cúnamh a dhiúltú nó féadfaidh sé a bheith faoi réir coinníollacha nó ceanglais áirithe a chomhlíonadh i gcás ina mbeidh Páirtí den tuairim, maidir le cúnamh faoin bPrótacal seo:

(a) gur dócha go ndéanfaí dochar do cheannasacht Phoblacht na hÚisbéiceastáine nó do cheannasacht Ballstáit ar iarradh air cúnamh a thabhairt faoin bPrótacal seo;

(b) gur dócha go ndéanfaí dochar do bheartas poiblí, don tslándáil nó do leasanna fíor-riachtanacha eile, go háirithe sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 12(5) den Phrótacal seo; nó

(c) go sárófaí rún tionscail, tráchtála nó gairmiúil.

2. Féadfaidh údarás faighte na hiarrata cúnamh a chur ar atráth ar an bhforas go gcuirfeadh an cúnamh sin isteach ar imscrúduithe, ionchúisimh nó imeachtaí atá fós ar siúl. I gcás den sórt sin, rachaidh údarás faighte na hiarrata i gcomhairle leis an údarás is iarratasóir chun a chinneadh cé acu is féidir nó nach féidir cúnamh a thabhairt faoi réir cibé téarmaí nó coinníollacha a éileoidh údarás faighte na hiarrata.

3. I gcás ina lorgaíonn an t-údarás is iarratasóir cúnamh nach mbeadh sé féin in ann a sholáthar dá n-iarrfaí sin air, tarraingeoidh sé aird ar an méid sin ina iarraidh. Is faoi údarás faighte na hiarrata a bheidh sé ansin cinneadh a dhéanamh faoin gcaoi a dtabharfar freagra ar iarraidh den sórt sin.

4. Sna cásanna dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2, cuirfidh údarás faighte na hiarrata a chinneadh agus na cúiseanna atá leis in iúl don údarás is iarratasóir gan mhoill.

AIRTEAGAL 12

Malartú faisnéise agus rúndacht

1. Bainfear úsáid as an bhfaisnéis a fhaightear faoin bPrótacal seo chun críocha an Phrótacail seo amháin.

2. Meastar gur chun críocha an Phrótacail seo atá úsáid faisnéise a fhaightear faoin bPrótacal seo in imeachtaí riaracháin nó breithiúnacha, ar imeachtaí iad a thionscnaítear i ndáil le sáruithe ar an reachtaíocht chustaim. Dá bhrí sin, féadfaidh na Páirtithe úsáid a bhaint as faisnéis a fuarthas agus as doiciméid a ceadaíodh i gcomhréir le forálacha an Phrótacail seo mar fhianaise ina dtaifid ar fhianaise, ina dtuarascálacha agus ina bhfianaise, agus in imeachtaí agus i gcúiseanna a thugtar os comhair na cúirte. Féadfaidh údarás faighte na hiarrata an soláthar faisnéise nó an deonú rochtana ar dhoiciméid a chur faoi réir an choinníll go dtabharfar fógra dó maidir leis an úsáid sin.

3. I gcás inar mian le ceann de na Páirtithe úsáid a bhaint as faisnéis a fhaightear faoin bPrótacal seo chun críoch eile, gheobhaidh sé toiliú i scríbhinn roimh ré ón údarás a sholáthair an fhaisnéis sin. Maidir le haon úsáid den chineál sin, beidh sí faoi réir aon srian a leagann an t-údarás sin síos.

4. Aon fhaisnéis a chuirfear in iúl de bhun an Phrótacail seo, cibé foirm ina bhfuil sí, beidh sí de chineál rúnda nó srianta, i gcomhréir leis na dlíthe agus na rialachán is infheidhme i gcríoch gach Páirtí. Cumhdófar an fhaisnéis sin le hoibleagáid na rúndachta gairmiúla agus cosnófar í an chaoi chéanna a gcosnaítear faisnéis chomhchosúil faoi dhlíthe agus faoi rialacháin ábhartha an Pháirtí is faighteoir. Cuirfidh na Páirtithe faisnéis maidir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme atá acu in iúl dá chéile.

5. Ní fhéadfar sonraí pearsanta a aistriú ach amháin i gcomhréir le rialacha um chosaint sonraí an Pháirtí a sholáthraíonn na sonraí. Cuirfidh gach Páirtí an Páirtí eile ar an eolas faoi na rialacha ábhartha um chosaint sonraí agus, más gá, déanfaidh siad a ndícheall le teacht ar chomhaontú maidir le cosaintí breise.

AIRTEAGAL 13

Saineolaithe agus finnéithe

Féadfaidh údarás faighte na hiarrata a údarú dá oifigigh a bheith i láthair, laistigh de theorainneacha an údaráithe a tugadh, mar shaineolaithe nó mar fhinnéithe in-imeachtaí, breithiúnacha nó riaracháin maidir leis na hábhair a thagann faoi réim an Phrótacail seo, agus pé nithe, doiciméid nó cóipeanna dílse deimhnithe de na doiciméid sin a mbeadh gá leo le haghaidh na n-imeachtaí a chur i láthair. Maidir le hiarraidh ar oifigeach teacht i láthair, ní mór a chur in iúl dó go sonrach cé acu le húdarás breithiúnach nó le húdarás riaracháin a bhaineann an iarraidh teacht i láthair, cé na hábhair lena mbaineann sí, agus cén teideal nó cáilíocht a gceisteofar é dá bhua nó dá bua.

AIRTEAGAL 14

Costais maidir le cúnamh

1. Faoi réir mhíreanna 2 agus 3, tarscaoilfidh na Páirtithe aon éileamh ar a chéile ar aisíocaíochtaí costas arna dtabhú i gcur chun feidhme an Phrótacail seo.
2. Is é an Páirtí iarrthach a thabhóidh speansais agus líuntais a íocfar le saineolaithe, finnétithe, ateangairí agus aistritheoirí, de réir mar is iomchuí, seachas fostaithe seirbhíse poiblí.
3. Má tá gá le speansais de chineál urghnách chun iarraidh a fhorghníomhú, cinnfidh na Páirtithe na téarmaí agus na coinníollacha a mbeidh an iarraidh le forghníomhú fúthu, mar aon leis an mbealach ar a mbeidh na costais sin le seasamh.

AIRTEAGAL 15

Cur chun feidhme

1. Fágfar cur chun feidhme an Phrótacail seo faoi chúram údaráis chustaim Phoblacht na hÚisbéiceastáine ar thaobh amháin, agus faoi sheirbhísí inniúla an Choimisiúin Eorpaigh agus údaráis chustaim Bhallstáit ar an taobh eile. Déanfaidh siad cinneadh maidir leis na bearta agus na socruithe praiticiúla go léir a bhfuil gá leo chun an Prótacal seo a chur chun feidhme, agus aird á tabhairt acu ar a ndlíthe agus a rialacháin is infheidhme féin, go háirithe na dlíthe agus rialacháin sin a bhaineann le cosaint sonraí pearsanta.

2. Coimeádfaidh na Páirtithe a chéile ar an eolas, de réir mar is iomchuí, faoi na bearta mionsonraithe cur chun feidhme a ghlacfaidh gach Páirtí i gcomhréir leis an bPrótacal seo, go háirithe i leith na seirbhísí cuí-údaraithe agus na hoifigigh a ainmneofar mar oifigigh atá inniúil ar na teachtaireachtaí a leagtar síos sa Phrótacal seo a sheoladh agus a fháil.

3. San Aontas Eorpach, ní dhéanfaidh an Prótacal seo dochar do chur in iúl aon fhaisnéise a fhaightear faoin bPrótacal seo idir seirbhísí inniúla an Choimisiúin Eorpaigh agus údaráis chustaim na mBallstát.

AIRTEAGAL 16

Comhaontuithe eile

Beidh tosaíocht ag an bPrótacal seo ar aon chomhaontú déthaobhach maidir le cúnamh riaracháin frithpháirteach in ábhair chustaim a tugadh i gcrích, nó a fhéadfar a thabhairt i gcrích, idir Ballstáit aonair agus Poblacht na hÚisbéiceastáine a mhéid a bheidh an comhaontú déthaobhach sin ar neamhréir leis an bPrótacal seo.

AIRTEAGAL 17

Comhairliúcháin

I leith léirmhíniú agus chur chun feidhme an Phrótacail seo, rachaidh na Páirtithe i gcomhairle le chéile de réir mar is gá faoi chuimsiú an Choiste um Chomhar a bunaíodh faoi Airteagal 338 den Chomhaontú seo.